叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)
第1/1页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['nɑ:vəlz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɔn'teɪn]
THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE
这 故事 和 小说 的 J . 德语 洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɑ:ljəm] - .
Volume 14 .
体积 - .

第14卷。

[kən'teɪnz] :
Contains :
包含 :

包含：

[ðə; ði] ['kʌntrimən] [hu:] [sɔ:t] [hɪz; ɪz][kæf]
The Countryman Who Sought His Calf
这 乡村人 WHO 寻求 他的 小牛

寻找小牛的乡下人

[hæns] [kɑ:rvəlz] [rɪŋ]
Hans Carvel's Ring
汉斯 卡维尔冰淇淋 戒指

汉斯·卡维尔的戒指

[ðə; ði]['hɜ:rmɪt]
The Hermit
这 隐士

隐士

[ðə; ði]['kɑ:nventˌ'kɑ:nvənt] ['gɑ:rdnər] [ʌv; əv] -
The Convent Gardener of Lamporechio
这 修道院 园丁 的 -

兰波雷基奥修道院的园丁

[ðə; ði] ['kʌntrimən] [hu:] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [kæf]
THE COUNTRYMAN WHO SOUGHT HIS CALF
这 同胞 WHO 寻求 他的 小牛

寻找小牛的乡下人

[ə; eɪ] ['kʌntrimən] , [wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz][kæf][hæd; həd][lɔ:st] ,
A COUNTRYMAN , one day , his calf had lost ,
一个 同胞 , 一 天 , 他的 小牛 有 丢失的 ,

有一天，一个乡下人的小牛走丢了，

[ænd; ənd] , ['si:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fɔ:rɪst] [krɔ:st] ;
And , seeking it , a neighbouring forest crossed ;
和 , 寻求 它 , 一个 邻接 森林 交叉 ;

于是，他穿过邻近的森林去寻找它;

[ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [gru:] ,
The tallest tree that in the district grew ,
这 最高 树 那 在 这 区 生长 ,

该地区长出的最高大的树，

[hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] [vju:] .
He climbed to get a more extensive view .
他 攀登 到 得到 一个 更多的 广泛的 看法 .

他爬上去是为了看得更清楚。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['leɪdi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['lʌvər] [keɪm] ;
Just then a lady with her lover came ;
只是 然后 一个 女士 和 她 情人 来了 ;

这时，一位女士和她的情人来了;

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['pli:zɪŋ] , [bəuθ][tu:; tə][spɑ:rk][ænd; ənd] [deɪm] ;
The place was pleasing , both to spark and dame ;
这 地方 曾是 令人愉悦 , 两个都 到 火花 和 贵妇人 ;

这个地方令人愉悦，无论是对年轻人还是女性;

[ðer; ðər]['mju:tʃuəl] [wɪʃɪz] , [lʊks] [ænd; ənd] [aɪz] [ɪk'sprest] ,
Their mutual wishes , looks and eyes expressed ,
他们的 相互的 愿望 , 看起来 和 眼睛 表达 ,

他们彼此的愿望，通过眼神和表情表达出来。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [kə'rest] .
And on the grass the lady was caressed .
和 在 这 草 这 女士 曾是 被爱抚 .

在草地上，有人抚摸着这位女士。

[æt; ət] [saɪts] [ʌv; əv] [tʃɑ:rmz] , [ɪn'tʃæntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] ,
At sights of charms , enchanting to the eyes ,
在 景点 的 魅力 , 妖娆 到 这 眼睛 ,

景色迷人，令人赏心悦目，

[ðə; ði] [geɪ] ['gælənt] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][fɑ:nd][sər'praɪz] : —
The gay gallant exclaimed , with fond surprise : —
这 同性恋 英勇 惊呼 , 和 喜爱 惊喜 : —

这位英俊潇洒的男子带着惊喜和喜爱惊呼道：——

[ji:; ji][gɔdz] , [wʌt] ['straɪkɪŋ] ['bju:ti:z] [naʊ] [aɪ] [si:] !
Ye gods , what striking beauties now I see !
叶 神 , 什么 引人注目 美女 现在 我 看 !

我的天哪，我看到了多么惊艳的美景啊!

[noʊ]['ɑ:bdʒekts] [neɪmd] ; [bʌt; bət] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [gli:] .
No objects named ; but spoke with anxious glee .
不 对象 命名 ; 但 辐 和 焦虑的 高兴 .

没有说出具体物品的名称；但语气中带着焦虑的喜悦。

[ðə; ði][klɑːd] , [huː] , [ɑːn][ðə; ði] [triː] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [haɪ] ,

The	clod	,	who	,	on	the	tree	had	mounted	high	,
这	泥块	,	WHO	,	在	这	树	有	安装	高的	,

那块土块，爬上了树的高处，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [æt; ət] [iːz] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [naɪ] ,

And	heard	at	ease	the	conversation	nigh	,
和	听到	在	舒适	这	对话	夜	,

轻松地听着附近的谈话，

[naʊ] [kraɪd] : — [gʊd] [mæn] !

Now	cried	:	—	Good	man	!
现在	哭	:	—	好的	男人	!

现在喊道："好人！"

[huː] [siː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] ;

who	see	with	such	delight	;
WHO	看	和	这样的	喜	;

看到这一切，他们欣喜不已；

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [maɪ][kæf][biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [saɪt] ?

Pray	tell	me	if	my	calf	be	in	your	sight	?
祈祷	告诉	我	如果	我的	小牛	是	在	你的	视线	?

请问，我的小牛犊是否在您的视线范围内?

[hæns] [kɑːrvəlz] [rɪŋ]

HANS	CARVEL'S	RING
汉斯	卡维尔冰淇淋	戒指

汉斯·卡维尔的戒指

[hæns] ['kɑːrvəl] [tʊk] , [wen] [wiːk] [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][laɪf] ;

HANS	CARVEL	took	,	when	weak	and	late	in	life	;
汉斯	平底	采取	,	什么时候	虚弱的	和	晚的	在	生活	;

汉斯·卡维尔在晚年体弱多病时接受了治疗；

[ə; eɪ][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [tʃɑːrmz] [tuː; tə][waɪf] ;

A	girl	,	with	youth	and	beauteous	charms	to	wife	;
一个	女孩	,	和	青年	和	美丽的	魅力	到	妻子	;

娶一位青春靓丽的女子为妻；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , - ['trʌblz] , ['kɛrz] [ænd; ənd] [fɪrz] ;

And	with	her	,	num'rous	troubles	,	cares	and	fears	;
和	和	她	,	-	麻烦	,	关心	和	恐惧	;

她也背负着许多烦恼、忧虑和恐惧；

[fɔːr; fər] , ['skersli] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rest] [ə'pɪrz] .

For	,	scarcely	one	without	the	rest	appears	.
为了	,	几乎	一	没有	这	休息	出现	.

因为，几乎没有一个单独出现。

[bæb] ([sʌtʃ] [hɜːr; hər] [neɪm] , [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt])

Bab	(	such	her	name	,	and	daughter	of	a	knight	)
巴布	(	这样的	她	姓名	,	和	女儿	的	一个	骑士	)

巴布（她的名字如此，是一位骑士的女儿）

[wʌz; wəz] ['eri] , ['bʌksəm] : [fɔːrmd] [fɔːr; fər] - [faɪt] .

Was	airy	,	buxom	:	formed	for	am'rous	fight	.
曾是	轻盈的	,	丰满	:	形成	为了	-	斗争	.

轻盈丰满：为爱情而战。

[hæns] , ['hoʊldɪŋ] [dʒɪrz] [ænd; ənd] ['kʌkəldəm] [ɪn] [dred] ,

Hans	,	holding	jeers	and	cuckoldom	in	dread	,
汉斯	,	保持	嘲笑	和	戴绿帽癖	在	恐惧	,

汉斯，恐惧地承受着嘲笑和戴绿帽的命运，

[wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [rɪb][wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [tred] ,

Would	have	his	precious	rib	with	caution	tread	,
会	有	他的	宝贵的	肋骨	和	警告	踏	,

他会小心翼翼地对待他珍贵的肋骨，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ɛə] [pə'ruːz] ;

And	nothing	but	the	Bible	e'er	peruse	;
和	没有什么	但	这	圣经	曾经	仔细阅读	;

只研读《圣经》;

[ɔːl] ['ʌðər] [bʊks] [hiː; hi] ['deɪli] [wʊd] [ə'bjuːs] ;

All	other	books	he	daily	would	abuse	;
全部	其他	图书	他	日常的	会	虐待	;

其他所有书籍他每天都会糟蹋;

[bleɪmd] ['siːkrət]['vɪzɪts] ; [fraund] [æt; ət] [luːs] [ə'taɪər] ;

Blamed	secret	visits	;	frowned	at	loose	attire	;
被指责	秘密	访问	;	皱眉	在	松动的	服装	;

指责秘密探访；对宽松的着装表示不满;

[ænd; ənd] ['senʃərd] [ɛvɹi] [θɪŋ] ['gælən(t)s][əd'maɪər] .

And	censured	ev'ry	thing	gallants	admire	.
和	受谴责	每一个	事物	豪侠	钦佩	.

并谴责所有绅士所欣赏的事物。

[ðə; ði] [deɪm] , [hau'eə] , [wʌz; wəz] [def] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [sed] ;

The	dame	,	howe'er	,	was	deaf	to	all	he	said	;
这	贵妇人	,	然而	,	曾是	聋	到	全部	他	说	;

然而，那位女士对他的话充耳不闻;

[noʊ] ['priːtʃɪŋ] [pliːzd] [bʌt; bət] [wʌt] [tuː; tə] ['pleʒər] [led] ,

No	preaching	pleased	but	what	to	pleasure	led	,
不	布道	高兴	但	什么	到	乐趣	引领	,

没有哪条说教能取悦于人，唯有享乐才能取悦人。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] ['hʌzbənd] [hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Which	made	the	aged	husband	hold	his	tongue	.
哪个	制成	这	老年人	丈夫	抓住	他的	舌头	.

这让年迈的丈夫哑口无言。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [deθ] , [sɪns] [ɔːl] [raʊnd] [went] [rɔːŋ] .

And	wish	for	death	,	since	all	round	went	wrong	.
和	希望	为了	死亡	,	自从	全部	圆形的	去	错误的	.

因为一切都出了差错，所以他宁愿去死。

[sʌm; səm] ['iːzi] ['moʊmənts][hiː; hi][pər'hæps] [maɪt] [get] ;

Some	easy	moments	he	perhaps	might	get	;
一些	简单的	时刻	他	也许	可能	得到	;

他或许能获得一些轻松的时刻;

[ə; eɪ] [fʊl] ['diːteɪl][ɪn] - [peɪdʒ][ɪz][met] .

A	full	detail	in	hist'ry's	page	is	met	.
一个	满的	细节	在	-	页	是	遇见	.

历史页面上有完整的细节说明。

[wʌn] [naɪt] , [wen] ['kʌmpəni] ['hiːd][hæd; həd][tuː; tə][daɪn] ,

One	night	,	when	company	he'd	had	to	dine	,
一	夜晚	,	什么时候	公司	他会	有	到	用餐	,

一天晚上，他有客人来吃饭，

[ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] - [waɪn] ,

And	pretty	well	was	fill'd	with	gen'rous	wine	,
和	漂亮的	出色地	曾是	已填充	和	-	葡萄酒	,

而且里面几乎装满了慷慨的美酒。

[hæns] [driːmd] , [æz; əz] [nɪr] [hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi] ['snɔːrɪŋ] [leɪ] ,

Hans	**dreamed**	**,**	**as**	**near**	**his**	**wife**	**he**	**snoring**	**lay**	**,**
汉斯	梦见	,	作为	靠近	他的	妻子	他	打鼾	躺	,

汉斯做梦了，他躺在妻子身边，鼾声如雷。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [keɪm] [hɪz; ɪz]['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə] [peɪ] ,

The	**devil**	**came**	**his**	**compliments**	**to**	**pay**	**,**
这	魔鬼	来了	他的	赞美	到	支付	,

魔鬼前来表达他的敬意，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [pʊt][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

And	**having**	**on**	**his**	**finger**	**put**	**a**	**ring**	**,**
和	拥有	在	他的	手指	放	一个	戒指	,

他把一枚戒指戴在了手指上，

[sed] [hiː; hi] , [frend] [hæns] , [aɪ] [noʊ] [ðaʊ] - [ə; eɪ] [stɪŋ] ;

Said	**he**	**,**	**friend**	**Hans**	**,**	**I**	**know**	**thou**	**feel'st**	**a**	**sting**	**;**
说	他	,	朋友	汉斯	,	我	知道	你	-	一个	蜇	;

他说："朋友汉斯，我知道你感到一阵刺痛。"

[ðaɪ] ['trʌb(ə)l] - [es] [greɪt] : [aɪ] ['pɪti] [mʌtʃ] [ðaɪ] [keɪs] ;

Thy	**trouble**	**'**	**s**	**great**	**:**	**I**	**pity**	**much**	**thy**	**case**	**;**
你的	麻烦	-	s	伟大的	:	我	遗憾	很多	你的	案件	;

你的遭遇很不幸，我非常同情你的处境。

[let] [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪŋ] , [hau'eə] , [ðaɪ] ['fɪŋgər] [greɪs] ,

Let	**but**	**this**	**ring**	**,**	**howe'er**	**,**	**thy**	**finger**	**grace**	**,**
让	但	这	戒指	,	然而	,	你的	手指	优雅	,

然而，愿这枚戒指，点缀你的手指。

[ænd; ənd] [waɪl] - [tɪz][ðer; ðər] [aɪl] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] ,

And	**while**	**'**	**tis**	**there**	**I'll**	**answer**	**with**	**my**	**head**	**,**
和	尽管	-	的	那里	患病的	回答	和	我的	头	,

趁它还在那里，我会用我的头来回答。

[ðæt] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðaɪ] [dred] :

THAT	**ne'er**	**shall**	**happen**	**which**	**is**	**now**	**thy**	**dread**	**:**
那	从未	将	发生	哪个	是	现在	你的	恐惧	:

你所恐惧的那件事永远不会发生：

[hæns] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔːrst] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [θruː] ;

Hans	**,**	**quite**	**delighted**	**,**	**forced**	**his**	**finger**	**through**	**;**
汉斯	,	相当	高兴极了	,	强制	他的	手指	通过	;

汉斯非常高兴，用手指戳了进去；

[juː; jʊ] ['drʌŋkən] [biːst] , [kraɪd][bæb] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

You	**drunken**	**beast**	**,**	**cried**	**Bab**	**,**	**what**	**would**	**you**	**do**	**?**
你	醉	兽	,	哭	巴布	,	什么	会	你	做	?

"你这醉鬼！"巴布喊道，"你想干什么？"

[tuː; tə] ['lʌvz] [dɛ'vwɑːrz][kwaɪt] [lɔːst] , [juː; jʊ] [teɪk] [noʊ] [ker] ,

To	**love's**	**devoirs**	**quite**	**lost**	**,**	**you**	**take**	**no**	**care**	**,**
到	爱的	责任	相当	丢失的	,	你	拿	不	关心	,

对于彻底迷失的爱情，你毫不在意。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv] [θrʌst] [jʊr; jər]['fɪŋgər][gɑːd] [noʊz] [wer] !

And	**now**	**have**	**thrust**	**your**	**finger**	**God**	**knows**	**where**	**!**
和	现在	有	推力	你的	手指	上帝	知道	在哪里	!

现在，你的手指不知伸到了哪里！

[ðə; ði] ['hɜːrmɪt]

THE	**HERMIT**
这	隐士

隐士

[wen] ['viːnəs] [ænd; ənd] [hɪ'pɑːkrəsi] [kəm'baɪn] ,

WHEN	Venus	and	Hypocrisy	combine	,
什么时候	金星	和	虚伪	结合	,

当金星与虚伪结合在一起时，

[ɔːft] [præŋks] [ɑːr; ər] [pleɪd] [ðæt] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [diːp] [dɪ'zaɪn] ;

Oft	pranks	are	played	that	show	a	deep	design	;
经常	恶作剧	是	玩	那	展示	一个	深的	设计	;

一些恶作剧往往带有深意；

[men] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [men] , [ænd; ənd] ['fraɪərz] [fʊl] [æz; əz] [wiːk] :

Men	are	but	men	,	and	friars	full	as	weak	:
男人	是	但	男人	,	和	修士们	满的	作为	虚弱的	:

人终究是人，修士也一样软弱：

[aɪm] [nɑːt] [baɪ] ['envi] [muːvd] [ðiːz] [trʊθs] [tuː; tə] [spiːk] .

I'm	not	by	Envy	moved	these	truths	to	speak	.
我是	不是	经过	嫉妒	已搬	这些	真相	到	说话	.

我不是因为嫉妒才说出这些真话的。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɪstər] , ['dɔːtər] , ['prɪti] [waɪf] ?

Have	you	a	sister	,	daughter	,	pretty	wife	?
有	你	一个	姐姐	,	女儿	,	漂亮的	妻子	?

你有姐妹、女儿或漂亮的妻子吗?

[bɪ'wer] [ðə; ðɪ] [mʌŋks] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [gɑːrd] [jʊr; jər] [laɪf] ;

Beware	the	monks	as	you	would	guard	your	life	;
提防	这	僧侣	作为	你	会	警卫	你的	生活	;

要提防僧侣，如同提防自己的生命一样；

[ɪf] [ɪn] [ðer; ðər] [sneəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [bel] [biː; bi] [kɔːt] :

If	in	their	snares	a	simple	belle	be	caught	:
如果	在	他们的	陷阱	一个	简单的	美女	是	捕捉	:

如果他们设下的陷阱捕获了一位纯洁的美人：

[ðə; ði] [træp] [sək'siːdz] : [tuː; tə] ['ruːɪn] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [brɔːt] .

The	trap	succeeds	:	to	ruin	she	is	brought	.
这	陷阱	成功	:	到	废墟	她	是	带来	.

陷阱成功了：她被带到了毁灭之地。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [neɪvz] [ɪn] ['vɜːrtʃuːz] [mæsk] ;

To	show	that	monks	are	knaves	in	Virtue's	mask	;
到	展示	那	僧侣	是	无赖	在	美德	面具	;

表明僧侣其实是披着美德外衣的恶棍；

[preɪ] [riːd] [maɪ] [teɪl] : — [noʊ] ['ʌðər] [pruːf] [aɪ] [æsk] .

Pray	read	my	tale	:	—	no	other	proof	I	ask	.
祈祷	读	我的	故事	:	—	不	其他	证明	我	问	.

请读读我的故事：——我不再要求其他证据。

[ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] , [fʊl] [ʌv; əv] [juːθ] , [wʌz; wəz] [θɔːt] [ə'raʊnd] ,

A	HERMIT	,	full	of	youth	,	was	thought	around	,
一个	隐士	,	满的	的	青年	,	曾是	想法	大约	,

人们想到了一个充满青春活力的隐士，

[ə; eɪ] [seɪnt] , [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒənd] [faʊnd] .

A	saint	,	and	worthy	of	the	legend	found	.
一个	圣	,	和	值得	的	这	传奇	成立	.

一位圣人，名副其实的传奇人物。

[ðə; ði] ['hoʊli] [mæn] [ə; eɪ] ['nɑːtɪd] ['sɪŋktʃər] [wɔːr] ;

The	holy	man	a	knotted	cincture	wore	;
这	圣	男人	一个	打结的	束带	穿着	;

圣人腰间系着一条打结的腰带；

[bʌt; bət] , - [niːθ] [hɪz; ɪz][gɑːrb] : — [hɑːrt] - ['rɑːt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .

But	,	'	neath	his	garb	:	—	heart	-	rotten	to	the	core	.
但	,	-	下方	他的	外衣	:	—	心	-	烂	到	这	核	.

但是，在他的外表之下：——内心腐烂至极。

[ə; eɪ] ['tʃæplət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] ['gɜːrdl] [hʌŋ] ,

A	chaplet	from	his	twisted	girdle	hung	,
一个	花冠	从	他的	扭曲	腰带	悬挂	,

他扭曲的腰带上挂着一串花环，

[ʌv; əv][saɪz] [ɪk'striːm] , [ænd; ənd] ['regjələrli] [strʌŋ] ,

Of	size	extreme	,	and	regularly	strung	,
的	尺寸	极端	,	和	经常	串	,

尺寸极大，且排列整齐，

[ɑːn] ['tʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][wɔːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] ;

On	t'other	side	was	worn	a	little	bell	;
在	另一个	边	曾是	磨损	一个	小的	钟	;

另一侧戴着一个小铃铛;

[ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [ɪn] [ɔːl] , [hiː; hi]['æktɪd] [wel] ;

The	hypocrite	in	ALL	,	he	acted	well	;
这	伪君子	在	全部	,	他	行动	出色地	;

他是个彻头彻尾的伪君子，但他演技却很好;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [nɪr] [hɪz; ɪz] [sel] [ə'pɪrd] ,

And	if	a	female	near	his	cell	appeared	,
和	如果	一个	女性	靠近	他的	细胞	出现	,

如果他牢房附近出现一名女性，

['hiːd] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][seks][hiː; hi] [fɪrd] ,

He'd	keep	within	as	if	the	sex	he	feared	,
他会	保持	之内	作为	如果	这	性别	他	害怕	,

他会把性藏在心里，仿佛他害怕性一样。

[wɪð; wɪθ]['daʊnkæst] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊks] [ʌv; əv][woʊ] [kəm'pliːt] ,

With	downcast	eyes	and	looks	of	woe	complete	,
和	沮丧	眼睛	和	看起来	的	悲哀	完全的	,

他低垂着眼帘，一脸悲伤，

[juːd] [nɛə] [sə'poʊz] [ðæt] ['bʌtər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] .

You'd	ne'er	suppose	that	butter	he	could	eat	.
你会	从未	认为	那	黄油	他	可以	吃	.

你绝对想不到他居然能吃黄油。

[nɑːt] [fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sel] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,

NOT	far	from	where	the	hermit's	cell	was	placed	,
不是	远的	从	在哪里	这	隐士的	细胞	曾是	放置	,

离隐士的住所不远，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['dwɛld] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [tʃeɪst] ;

Within	a	village	dwelled	a	widow	chaste	;
之内	一个	村庄	居住地	一个	寡妇	贞洁	;

村里住着一位贞洁的寡妇;

[hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end]

Her	residence	was	at	the	further	end
她	住宅	曾是	在	这	更远	结尾

她的住所位于更远的地方。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [stɔːr] — [ə; eɪ] ['dɔːtər] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

And	all	her	store	—	a	daughter	as	a	friend	,
和	全部	她	店铺	—	一个	女儿	作为	一个	朋友	,

她所有的一切都像朋友一样对待她——女儿，

[huː] ['kændər] , [juːθ] , [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [su'priːm] [pə'zest] ;
Who candour , youth , and charms supreme possessed ;
WHO 坦率 , 青年 , 和 魅力 最高 拥有 ;

谁拥有坦率、青春和超凡的魅力;

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] [lɪvd] , [hau'eə] [dɪ'strest] .
And still a virgin lived , howe'er distressed .
和 仍然 一个 处女 居住地 , 然而 苦恼 .

然而，一位处女仍然活着，尽管她很痛苦。

[ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [pər'hæps][wiː; wi] [neɪm] ,
Though if the real truth perhaps we name ,
尽管 如果 这 真实的 真相 也许 我们 姓名 ,

虽然如果真正的真相或许是我们所说的，

- [twʌz] [mɔːr] [sɪm'plɪsəti] [ðæn; ðən]['vɜːrtʃuəs] [eɪm] ;
' Twas more simplicity than virtuous aim ;
- 那是 更多的 简单 比 有德行的 目的 ;

与其说是崇高的目标，不如说是简单粗暴;

[nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] [hɑːrt] ;
Not much of industry , but honest heart ;
不是 很多 的 行业 , 但 诚实的 心 ;

虽然不怎么勤奋，但心地善良;

[noʊ] [welθ] , [nɔːr]['lʌvəz] , [huː] [maɪt] [hoʊp][ɪm'pɑːrt] .
No wealth , nor lovers , who might hope impart .
不 财富 , 也不 恋人 , WHO 可能 希望 传授 .

没有财富，也没有可能给予的爱人。

[ɪn] ['ædəmz] [deɪz] , [wen] [ɔːl][wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [wɜːr; wər][bɔːrn] ,
In Adam's days , when all with clothes were born ,
在 亚当的 天 , 什么时候全部 和 衣服 是 出生 ,

在亚当的时代，所有出生的人都穿着衣服。

[ʃiː; ʃi] ['daʊtləs] [maɪt] [laɪk]['faɪnəri][hæv; həv][wɔːrn] ;
She doubtless might like finery have worn ;
她 毫无疑问 可能 喜欢 服饰 有 磨损 ;

她无疑可能喜欢穿戴华丽的服饰;

[ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] ;
A house was furnished then without expense ;
一个 房子 曾是 提供 然后 没有 费用 ;

当时房子里的家具都是免费添置的;

[fɔːr; fər] [ʃiːts] [ɔːr] ['mætrəsɪz] [juːd] [noʊ] ['priːtens] ;
For sheets or mattresses you'd no pretence ;
为了 纸张 或者 床垫 你会 不 虚伪 ;

对于床单或床垫，你无需假装;

[nɑːt] [iːn] [ə; eɪ][bed][wʌz; wəz] ['nesəseri] [θɔːt]
Not e'en a bed was necessary thought
不是 e'en 一个 床 曾是 必要的 想法

甚至连床都不需要。

[noʊ] ['blæŋkits] , , [nɔːr][kwɪlts][wɜːr; wər] [bɔːt] .
No blankets , pillowbiers , nor quilts were bought .
不 毯子 , 枕头 , 也不 被子 是 买 .

没有购买毯子、枕头或被子。

[ðoʊz] [taɪmz][ɑːr; ər][ɔː(r)] ; [ðen] ['haɪmən] [keɪm] [ə'loʊn] ;
Those times are o'er ; then Hymen came alone ;
那些 时代 是 超过 ; 然后 处女膜 来了 独自的 ;

那些日子已经过去了；然后，婚姻只剩下了婚姻;

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn][hɪz; ɪz][treɪn][ɪz] [ʃoʊn] .
But now a lawyer in his train is shown .
但 现在 一个 律师 在 他的 火车 是 所示 .

但现在画面显示，火车上有一位律师。

['aʊər; ɑːr] ['æŋkəraɪt] , [ɪn] ['bɛgɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] ;
OUR anchorite , in begging through the place ;
我们的 隐士 , 在 乞讨 通过 这 地方 ;

我们的隐士，在这个地方乞讨；

[ðɪs] [gɜːrl] [bɪ'held] , — [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [greɪs] .
This girl beheld , — but not with eyes of grace .
这 女孩 观看 , — 但 不是 和 眼睛 的 优雅 .

这个女孩看着这一切，但眼神中没有一丝怜悯。

[sed] [hiː; hi] , [ʃiːl] [duː] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðaʊ] - [raɪt] ,
Said he , she'll do , and , if thou manag'st right ,
说 他 , 壳 做 , 和 , 如果 你 - 正确的 ,

他说，她可以，而且，如果你做得对的话，

['luːʃəs] , [æt; ət] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
Lucius , at times , with her to pass the night .
卢修斯 , 在 时代 , 和 她 到 经过 这 夜晚 .

卢修斯有时会陪她过夜。

[noʊ] [taɪm] [hiː; hi] [lɔːst] , [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] :
No time he lost , his wishes to secure :
不 时间 他 丢失的 , 他的 愿望 到 安全的 :

他没有浪费任何时间，一心想要实现自己的愿望：

[ðə; ði] [miːnz] , [wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] , [nɑːt]['oʊvər] [pjʊr] .
The means , we may suppose , not over pure .
这 方法 , 我们 可能 认为 , 不是 超过 纯的 .

我们可以推测，这种方法并不纯粹。

[kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] [ðeɪ] [lɪvd] , [aɪv] [sed] ;
QUITE near the open fields they lived , I've said ;
相当 靠近 这 打开 字段 他们 居住地 , 我已经 说 ;

我说过，他们居住的地方离开阔的田野很近；

[æn; ən]['hʌmb(ə)l] , ['bɔːrdɪd] ['kɑːtɪdʒ] [ɔː(r)][ðer; ðər] [hed] .
An humble , boarded cottage o'er their head .
一个 谦逊的 , 登机 小屋 超过 他们的 头 .

他们头顶上是一间简陋的木板房。

[wʌn] ['tʃɑːrmɪŋ] [naɪt] — [noʊ] , [aɪ] [mis'teik] - [tɪz] [pleɪn] ,
One charming night — no , I mistake ' tis plain ,
一 迷人 夜晚 — 不 , 我 错误 - 的 清楚的 ,

一个迷人的夜晚——不，我弄错了，很简单，

['aʊər; ɑːr]['hɜːrmɪt] , ['feɪvərd] [mʌtʃ] [baɪ][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ,
Our hermit , favoured much by wind and rain ,
我们的 隐士 , 受青睐 很多 经过 风 和 雨 ,

我们的隐士，深受风雨眷顾，

[pɪrst] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] , [wer] [baɪ][taɪm] - [twʌz] [wɔːrn] ;
Pierced in the boarding , where by time ' twas worn ;
穿孔 在 这 登机 , 在哪里 经过 时间 - 那是 磨损 ;

木板上被刺穿了，那是岁月磨损留下的痕迹；

[ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ][hɔːrn] ;
A hole through which he introduced a horn ;
一个 洞 通过 哪个 他 介绍 一个 喇叭 ;

他通过一个小孔插入了一个号角；

[ænd; ənd] ['laʊdli] [bɔ:ld] : — [ə'tend] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,

And	loudly	bawled	:	—	attend	to	what	I	say	,
和	高声	嚎啕大哭	:	—	出席	到	什么	我	说	,

然后大声喊道：——注意听我说的话，

[ji:; ji] ['wɪmɪn] , [maɪ] [kə'mændz] [æt; ət][wʌns] [ə'beɪ] .

Ye	women	,	my	commands	at	once	obey	.
叶	女性	,	我的	命令	在	一次	服从	.

女人们，立刻服从我的命令。

[ðɪs] [vɔɪs] [spred] ['terər] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɑ:t] ;

This	voice	spread	terror	through	the	little	cot	;
这	嗓音	传播	恐怖	通过	这	小的	婴儿床	;

这声音让小婴儿床里充满了恐惧；

[bəuθ][hɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['trembld] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][lɑ:t] ;

Both	hid	their	heads	and	trembled	for	their	lot	;
两个都	隐藏	他们的	头部	和	颤抖	为了	他们的	很多	;

两人都低下头，为自己的命运战栗不已；

[bʌt; bət] [stɪl] ['aʊər; ɑ:r] [mʌŋk] [hɪz; ɪz][hɔ:rn] [wʊd] [saʊnd] [ə'laʊd]

But	still	our	monk	his	horn	would	sound	aloud
但	仍然	我们的	僧	他的	喇叭	会	声音	大声

但是，我们的僧侣仍然会大声吹响号角。

[ə'weɪk] !

Awake	!
醒	!

醒!

[kraɪd][hi:; hi] ; [jʊr; jər] ['feɪvər] [gɑ:d][hæz; həz] ['vaʊd] ;

cried	he	;	your	favour	God	has	vowed	;
哭	他	;	你的	偏爱	上帝	有	发誓	;

他喊道：上帝已许诺赐予你恩惠；

[maɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜ:rvənt] , ['lu:ʃəs] , [heɪst] [tu:; tə] [si:k] ;

My	faithful	servant	,	Lucius	,	haste	to	seek	;
我的	忠实	仆人	,	卢修斯	,	匆忙	到	寻找	;

我忠实的仆人卢修斯，快去寻找；

[æt; ət] ['ɜ:rli] [dɑ:n] [goʊ][faɪnd] [ðɪs] ['hɜ:rmɪt] [mi:k]

At	early	dawn	go	find	this	hermit	meek
在	早期的	黎明	去	寻找	这	隐士	温顺

黎明时分，去找这位谦逊的隐士。

[tu:; tə][noʊ][wʌn] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] : - [tɪz] ['hɛvən] [ɔ:'deɪnz] ;

To	no	one	say	a	word	:	'	tis	Heav'n	ordains	;
到	不	一	说	一个	单词	:	-	的	天堂	授职	;

不要向任何人说一句话：这是上天的旨意；

[fɪr] ['nʌθɪŋ] , ['lu:ʃəs] ['evər]['blesɪd; blest] [rɪ'meɪnz] ;

Fear	nothing	,	Lucius	ever	blessed	remains	;
害怕	没有什么	,	卢修斯	曾经	蒙福	遗迹	;

无所畏惧，卢修斯永远蒙福；

[aɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] [maɪ'self] : [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [pleɪs] ,

I'll	show	the	way	myself	:	your	daughter	place	,
患病的	展示	这	方式	我	:	你的	女儿	地方	,

我会亲自带路：你女儿的住处，

[gʊd] ['wɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hoʊli][mæn][ʌv; əv] [greɪs] ;

Good	widow	,	with	this	holy	man	of	grace	;
好的	寡妇	,	和	这	圣	男人	的	优雅	;

善良的寡妇，与这位仁慈的圣人在一起；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪntərkɔːrs] [ə; eɪ][poʊp][ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] ,

And	from	their	intercourse	a	pope	shall	spring	,
和	从	他们的	交往	一个	教皇	将	春天	,

他们的结合将孕育出一位教皇。

[huː] [bæk] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] ['krɪsndəm] [wɪl] [brɪŋ] .

Who	back	to	virtue	christendom	will	bring	.
WHO	后退	到	美德	基督教世界	将要	带来	.

谁能将美德带回基督教世界?

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] ,

HE	spoke	to	them	so	very	loud	and	clear	,
他	辐	到	他们	所以	非常	大声	和	清除	,

他用非常响亮清晰的声音对他们讲话,

[ðeɪ] [hɜːrd] , [ðoʊ] - [niːθ] [ðə; ði] [kloʊðz] [hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

They	heard	,	though	'	neath	the	clothes	half	dead	with	fear	.
他们	听到	,	尽管	-	下方	这	衣服	一半	死的	和	害怕	.

他们听到了,尽管"衣服下面吓得半死"。

[sʌm; səm][taɪm] [hau'eə] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [leɪ] [ɪn] [dred] ;

Some	time	howe'er	the	females	lay	in	dread	;
一些	时间	然而	这	女性	躺	在	恐惧	;

然而,有时雌性会恐惧地躺着;

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['dɔːtər] ['ventʃərd] [aʊt][hɜːr; hər] [hed] ,

At	length	the	daughter	ventured	out	her	head	,
在	长度	这	女儿	冒险	出去	她	头	,

最后,女儿鼓起勇气探出了头。

[ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] ['heɪstɪli][hɜːr; hər] ['pɛrənts] [ɑːrm] ,

And	,	pulling	hastily	her	parent's	arm	,
和	,	拉	草草	她	父母	手臂	,

于是,她慌忙地拉住父母的胳膊,

[sed] [ʃiː; ʃi] , [dɪr] ['mʌðər] , ([nɑːt] [sə'spektɪŋ] [hɑːrm])

Said	she	,	dear	mother	,	(	not	suspecting	harm	)
说	她	,	亲爱的	母亲	,	(	不是	怀疑	伤害	)

她说,亲爱的母亲,(并未怀疑会受到伤害)

[gʊd] !

Good	Heav'ns	!
好的	天堂	!

我的天哪!

[mʌst; məst][aɪ] [ə'beɪ] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [goʊ] ?

must	I	obey	and	thither	go	?
必须	我	服从	和	那里	去	?

我必须服从命令去那里吗?

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði]['hoʊli][mæn][ɑːn][ˌem 'iː] [bɪ'stoʊ] ?

What	would	the	holy	man	on	me	bestow	?
什么	会	这	圣	男人	在	我	赐给	?

圣人会赐予我什么?

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [nɔːr] [haʊ] [tuː; tə][ækt] ;

I	know	not	what	to	say	nor	how	to	act	;
我	知道	不是	什么	到	说	也不	如何	到	行为	;

我不知道该说什么,也不知道该怎么做;

[naʊ] ['kʌz(ə)n] [æn] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][biː; bi][ɪg'zækt] ,

Now	cousin	Anne	would	with	him	be	exact	,
现在	表哥	安妮	会	和	他	是	精确的	,

现在,表妹安妮会和他在一起,确切地说。

[ænd; ənd] ['betər] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz][seɪdʒ][əd'vaɪs] : —
And **better** **recollect** **his** **sage** **advice** **:** **—**
和 更好的 追忆 他的 圣人 建议 : —

最好牢记他那句至理名言：——

[fu:l] ! [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['nevər] [bi:; bi][soʊ][naɪs] ;
Fool **!** **said** **the** **mother** **,** **never** **be** **so** **nice** **;**
傻子 ! 说 这 母亲 , 绝不 是 所以 好的 ;

“傻瓜！”母亲说，“千万别这么和善。”

[goʊ] , ['nʌθɪŋ] [fɪr] , [ænd; ənd][du:] - [dɪ'zaɪrd] ;
Go **,** **nothing** **fear** **,** **and** **do** **whate'er's** **desired** **;**
去 , 没有什么 害怕 , 和 做 - 想要的 ;

去吧，不要害怕，去做你想做的任何事；

[mʌtʃ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] ;
Much **understanding** **will** **not** **be** **required** **;**
很多 理解 将要 不是 是 必需的 ;

不需要太多的理解能力；

[ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:r]['sekənd] [taɪm] [ðaʊlt] [get] [ðaɪ][kju:] ,
The **first** **or** **second** **time** **thou'lt** **get** **thy** **cue** **,**
这 第一的 或者 第二 时间 你将 得到 你的 提示 ,

你第一次或第二次就会得到提示，

[ænd; ənd]['kʌz(ə)n] [æn] [wɪl] [les] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
And **cousin** **Anne** **will** **less** **know** **what** **to** **do** **.**
和 表哥 安妮 将要 较少的 知道 什么 到 做 .

而表妹安妮则更不知道该怎么办了。

[ɪn'di:d] ?
Indeed **?**
的确 ?

的确?

[ðə; ði][gɜ:rl] [rɪ'plaɪd] ; [wel] , [lets] [ə'weɪ] ,
the **girl** **replied** **;** **well** **,** **let's** **away** **,**
这 女孩 回复 ; 出色地 , 我们来吧 离开 ,

女孩回答说：“好吧，我们走吧。”

[ænd; ənd] [wi:l] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
And **we'll** **return** **to** **bed** **without** **delay** **.**
和 出色地 返回 到 床 没有 延迟 .

我们马上回床上睡觉。

[bʌt; bət] ['sɔ:ftli] , [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ;
But **softly** **,** **cried** **the** **mother** **with** **a** **smile** **;**
但 轻轻 , 哭 这 母亲 和 一个 微笑 ;

“但是，”母亲微笑着轻声说道；

[nɑ:t][kwaɪt][soʊ][fæst] , [fɔ:r; fər] ['seɪtn] [meɪ] [bɪ'gaɪl] ;
Not **quite** **so** **fast** **,** **for** **Satan** **may** **beguile** **;**
不是 相当 所以 快速地 , 为了 撒但 可能 欺骗 ;

别急，撒旦可能会诱惑你；

[ænd; ənd] [ɪf] - [twɜ:r] [soʊ] , [hæst]['teɪkən]['prɑ:pər] [ker] ?
And **if** **'** **twere** **so** **,** **hast** **taken** **proper** **care** **?**
和 如果 - 是 所以 , 哈斯特 已采取 恰当的 关心 ?

如果情况属实，是否已采取妥善的照料措施?

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [spoʊk] [laɪk] [wʌn] [hu:] [wʊd] [ɪn'sner] .
I **think** **he** **spoke** **like** **one** **who** **would** **ensnare** **.**
我 思考 他 辐 喜欢 一 WHO 会 诱捕 .

我觉得他说话的口气像个会设陷阱的人。

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'sɪpɪteɪt] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

To	be	precipitate	,	in	such	a	case	,
到	是	沉淀	,	在	这样的	一个	案件	,

在这种情况下，贸然行事是不可取的。

[pər'hæps] [maɪt] [liːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['daɪər] [dɪs'greɪs] .

Perhaps	might	lead	at	once	to	dire	disgrace	.
也许	可能	带领	在	一次	到	可怕的	耻辱	.

或许会立刻导致极大的耻辱。

[ɪf] [ðaʊ] [wɜːrt] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɪr] ,

If	thou	wert	terrified	and	did'st	not	hear	,
如果	你	沃特	恐惧	和	不是	不是	听到	,

如果你当时吓坏了，没听见，

[maɪ'self][aɪm] [ʃʊr] [wʌz; wəz][kwaɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Myself	I'm	sure	was	quite	o'ercome	with	fear	.
我	我是	当然	曾是	相当	克服	和	害怕	.

我本人当时肯定吓坏了。

[noʊ] , [noʊ] , [rɪ'dʒɔɪnd][ðə; ði] ['dɔːtər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] :

No	,	no	,	rejoined	the	daughter	,	I	am	right	:
不	,	不	,	重新加入	这	女儿	,	我	是	正确的	:

不，不，女儿重新说道，我是对的:

[aɪ] ['klɪrli] [hɜːrd] , [dɪr] ['mʌðər] , [spaɪt] [ʌv; əv] [fraɪt] .

I	clearly	heard	,	dear	mother	,	spite	of	fright	.
我	清楚地	听到	,	亲爱的	母亲	,	尽管如此	的	惊吓	.

尽管害怕，但我还是听得很清楚，亲爱的母亲。

[wel] [ðen] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [let][ˌjuː 'es] [preɪ] ,

Well	then	,	replied	the	widow	,	let	us	pray	,
出色地	然后	,	回复	这	寡妇	,	让	我们	祈祷	,

“那么，”寡妇回答说，“让我们祈祷吧。”

[ðæt] [wiː; wi][baɪ] ['seɪtn] [biː; bi][nɑːt][led] [ə'streɪ] .

That	we	by	Satan	be	not	led	astray	.
那	我们	经过	撒但	是	不是	引领	误入歧途	.

免得我们被撒但引诱而误入歧途。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [bəuθ][ə'roʊz] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ,

AT	length	they	both	arose	when	morning	came	,
在	长度	他们	两个都	出现	什么时候	早晨	来了	,

最终，当晨光到来时，他们两人都起身了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [kən'vɜːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

And	through	the	day	the	converse	was	the	same	.
和	通过	这	天	这	交谈	曾是	这	相同的	.

白天，情况则恰恰相反。

[æt; ət] [naɪt] [hau'eə] [ðə; ði][hɔːrn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [wʌns] [mɔːr] ,

At	night	howe'er	the	horn	was	heard	once	more	,
在	夜晚	然而	这	喇叭	曾是	听到	一次	更多的	,

然而，到了晚上，号角声再次响起。

[ænd; ənd] ['terəfaɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

And	terrified	the	females	as	before	.
和	恐惧	这	女性	作为	前	.

和以前一样，这让雌性动物们感到恐惧。

[ðaʊ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['wʊmən] , [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] ,

Thou	unbelieving	woman	,	cried	the	voice	,
你	不信者	女士	,	哭	这	嗓音	,

“你这不信的女人！”那声音喊道。

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði] [tʃɔɪs] ;

For	certain	purposes	of	God	the	choice	;
为了	肯定	目的	的	上帝	这	选择	;

出于上帝的某些目的，这是选择；

[noʊ] [mɔːr] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['hɜːrmɪt][flai] ,

No	more	delay	,	but	to	the	hermit	fly	,
不	更多的	延迟	,	但	到	这	隐士	飞	,

不再耽搁，但对那只隐士蝇来说，

[ɔːr] - [tɪz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] ['kwɪkli] [daɪ] .

Or	'	tis	decreed	that	thou	shalt	quickly	die	.
或者	-	的	颁布	那	你	应	迅速地	死	.

或者，你注定要迅速死去。

[naʊ] , ['mʌðər] , [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wel] ;

Now	,	mother	,	said	the	girl	,	I	told	you	well	;
现在	,	母亲	,	说	这	女孩	,	我	讲述	你	出色地	;

“妈妈，”女孩说，“我跟您说得很清楚了。”

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hɜːrmɪts] [sel] ;

Come	,	let	us	hasten	to	the	hermit's	cell	;
来	,	让	我们	趋	到	这	隐士的	细胞	;

来吧，我们快点到隐士的房间去；

[soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [dred] [jʊr; jər] [deθ] , [aɪl] ['nʌθɪŋ] [ʃʌn] ;

So	much	I	dread	your	death	,	I'll	nothing	shun	;
所以	很多	我	恐惧	你的	死亡	,	患病的	没有什么	回避	;

我如此惧怕你的死亡，我将无所畏惧；

[ænd; ənd] [ɪf] - [tɪz] ['rekwɪzɪt] , [aɪl] ['iːv(ə)n] [rʌn] .

And	if	'	tis	requisite	,	I'll	even	run	.
和	如果	-	的	必需品	,	患病的	甚至	跑步	.

如果需要，我甚至会跑。

[ə'weɪ] [ðen] , [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðər] , [let][ˌjuː 'es][goʊ] ;

Away	then	,	cried	the	mother	,	let	us	go	;
离开	然后	,	哭	这	母亲	,	让	我们	去	;

“走吧！”母亲喊道，“我们走吧！”

[sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [dres] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [wʊd] [bɪ'stoʊ] ,

Some	pains	to	dress	,	the	daughter	would	bestow	,
一些	疼痛	到	裙子	,	这	女儿	会	赐给	,

女儿会为穿衣打扮付出一些努力，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'flektɪŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][hɜːr; hər] [fer] : —

Without	reflecting	what	might	be	her	fare	:	—
没有	反思	什么	可能	是	她	票价	:	—

不去考虑她可能需要支付多少车费：——

[tuː; tə] [pliːz] [ɪz] [ɛvɹi] ['bluːmɪŋ] ['læsɪz] [ker] .

To	PLEASE	is	ev'ry	blooming	lass's	care	.
到	请	是	每一个	盛开	姑娘的	关心	.

取悦他人是每个美丽姑娘的职责。

['aʊər; ɑːr] [mʌŋk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] ;

OUR	monk	was	on	the	watch	you	may	suppose	;
我们的	僧	曾是	在	这	手表	你	可能	认为	;

你可能会认为，我们的僧侣当时正在值班；

[ə; eɪ][hoʊl][hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [wʊd] [ə; eɪ] [glɪmps] [dɪs'kloʊz] ;

A	hole	he	made	that	would	a	glimpse	disclose	;
一个	洞	他	制成	那	会	一个	一瞥	透露	;

他凿出的一个洞，从中可以窥见一斑；

[baɪ] [wɪtʃ] , [wen] [nɪr] [hɪz; ɪz] [sel] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [druː] ,

By	which	,	when	near	his	cell	the	females	drew	,
经过	哪个	,	什么时候	靠近	他的	细胞	这	女性	画	,

于是，当雌性靠近他的牢房时，

[ðeɪ] [maɪt] , [wɪð; wɪθ] [wɪp] [ɪn][hænd][ðə; ði]['hɜːrmɪt] [vjuː] ,

They	might	,	with	whip	in	hand	the	hermit	view	,
他们	可能	,	和	鞭	在	手	这	隐士	看法	,

他们或许会手持鞭子，以隐士的视角看待这一切。

[huː] , [laɪk][ə; eɪ]['kʌlprɪt] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,

Who	,	like	a	culprit	punished	for	his	crimes	,
WHO	,	喜欢	一个	罪魁祸首	受到惩罚	为了	他的	犯罪	,

他就像罪犯一样，因其罪行受到惩罚。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [læʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] ['meni] [taɪmz] ,

Received	the	lash	,	and	that	so	many	times	,
已收到	这	睫毛	,	和	那	所以	许多	时代	,

挨了鞭子，而且不止一次。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [skuːlz] ,

It	sounded	like	the	discipline	of	schools	,
它	听起来	喜欢	这	纪律	的	学校	,

听起来像是学校的纪律。

[ænd; ənd] [meɪd] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] ['flɑːgɪŋ] ['fɪfti] [fuːlz] .

And	made	more	noise	than	flogging	fifty	fools	.
和	制成	更多的	噪音	比	鞭笞	五十	傻瓜	.

比鞭打五十个傻瓜还要吵闹。

[wen] [fɜːrst]['aʊər; ɑːr]['pɪlgrɪmz] [nɑːkt] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] ;

WHEN	first	our	pilgrims	knocked	,	he	would	not	hear	;
什么时候	第一的	我们的	朝圣者	敲门	,	他	会	不是	听到	;

当我们的朝圣者第一次敲门时，他没有听见；

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , ['wɪpɪŋ] [wʊd] [ə'pɪr] ;

And	,	for	the	moment	,	whipping	would	appear	;
和	,	为了	这	片刻	,	鞭打	会	出现	;

暂时看来，鞭笞似乎成了惩罚手段；

[ðə; ði]['hoʊli] [læʃ] [sɪ'vɪrli] [hiː; hi] [ə'plaɪd] ,

The	holy	lash	severely	he	applied	,
这	圣	睫毛	严重	他	应用	,

他严厉地使用了圣鞭。

[wɪtʃ] , [θruː] [ðə; ði][hoʊl] , [wɪð; wɪθ][peɪn]['aʊər; ɑːr] ['fiːmeɪl] [spaɪd] ;

Which	,	through	the	hole	,	with	pain	our	females	spied	;
哪个	,	通过	这	洞	,	和	疼痛	我们的	女性	间谍	;

透过那个洞，我们的雌性痛苦地窥视着；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] - , [bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz]

At	length	the	door	he	ope'd	,	but	from	his	eyes
在	长度	这	门	他	-	,	但	从	他的	眼睛

他终于打开了门，但从他的眼中却看不到外面。

[noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [biːmd] : [hiː; hi] [ʃoʊd] [sər'praɪz] .

No	satisfaction	beamed	:	he	showed	surprise	.
不	满意	光束	:	他	显示	惊喜	.

他脸上没有一丝得意，反而露出了惊讶的表情。

[wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [niːz] [ænd; ənd] [blʌʃiz] [ɔː(r)][ðə; ði] [feɪs] ,

With	trembling	knees	and	blushes	o'er	the	face	,
和	发抖	膝盖	和	脸红	超过	这	脸	,

她双膝颤抖，脸上泛起红晕。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [maɪstɪk] [keɪs] .

The	widow	now	explained	the	mystick	case	.
这	寡妇	现在	解释	这	我的棒	案件	.

寡妇现在解释了神秘棍子的案件。

[sɪks] [steps] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['bju:tiəs] ['dɔ:tər] [stʊd] ,

Six	steps	behind	,	the	beauteous	daughter	stood	,
六	步骤	在后面	,	这	美丽的	女儿	站立	,

美丽的女儿站在六步开外，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [soʊ] [gʊd] .

And	waited	the	decree	she	thought	so	good	.
和	等待	这	法令	她	想法	所以	好的	.

她静静等待着那份她认为非常好的法令。

[ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [hau'eə] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] [pleɪd] ,

The	hypocrite	howe'er	the	hermit	played	,
这	伪君子	然而	这	隐士	玩	,

虚伪的隐士却扮演着这样的角色，

[ænd; ənd] [sent] [ði:z] ['hʌmb(ə)l] ['pɪlgrɪmz] [bæk] [dɪs'meɪd] .

And	sent	these	humble	pilgrims	back	dismayed	.
和	发送	这些	谦逊的	朝圣者	后退	沮丧	.

于是，这些谦卑的朝圣者失望地返回了。

[sed] [hi:; hi] , [ðə; ði] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [mʌtʃ] [aɪ] [dred] ;

Said	he	,	the	evil	spirit	much	I	dread	;
说	他	,	这	邪恶的	精神	很多	我	恐惧	;

他说："我非常害怕邪灵；"

[noʊ] ['fi:meɪl] [tu:; tə] [maɪ] [sel] [ʃʊd; ʃəd] [ɛə] [bi:; bi] [led] ;

No	female	to	my	cell	should	e'er	be	led	;
不	女性	到	我的	细胞	应该	曾经	是	引领	;

任何女性都不应该被带到我的牢房；

[ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] [ðen] : [sʌtʃ] [ækts] [wʊd] ['sɑ:roʊ] [brɪŋ] ;

Excuse	me	then	:	such	acts	would	sorrow	bring	;
原谅	我	然后	:	这样的	行为	会	悲哀	带来	;

那么恕我直言：这样的行为会带来悲伤；

[frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['hoʊli] ['fɑ:ðər] [nɛə] [sprɪŋ] .

From	me	the	HOLY	FATHER	ne'er	spring	.
从	我	这	圣	父亲	从未	春天	.

圣父从未从我这里诞生。

[wʌt] [nɛə] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] ?

What	ne'er	from	you	?
什么	从未	从	你	?

你还有什么?

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [streɪt] [rɪ'plaɪd] :

the	widow	straight	replied	:
这	寡妇	直的	回复	:

寡妇直接回答道：

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ðə; ði] ['blesɪŋ] , [preɪ] , [bi:; bi] [traɪd] ?

And	why	should	not	the	blessing	,	pray	,	be	tried	?
和	为什么	应该	不是	这	祝福	,	祈祷	,	是	尝试	?

为什么不应该尝试祝福、祈祷和尝试呢?

[noʊ] ['ʌðər] ['ænsər] - [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] ;

No	other	answer	howsoe'er	she	got	;
不	其他	回答	-	她	得到	;

她没有得到其他任何答案；

[soʊ] [bæk] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər][kɑːt] .

So	back	they	trudged	once	more	to	gain	their	cot	.
所以	后退	他们	艰难跋涉	一次	更多的	到	获得	他们的	婴儿床	.

于是他们又一次艰难地跋涉回去，回到他们的小床上。

[ɑː] ! ['mʌðər] , [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , - [tɪz][maɪ] [bɪ'liːf] ,

Ah	!	mother	,	said	the	girl	,	'	tis	my	belief	,
啊	!	母亲	,	说	这	女孩	,	-	的	我的	信仰	,

啊！妈妈，女孩说，这是我的信念。

['aʊər; ɑːr] ['meni] ['hevi] [sɪnz][hæv; həv] [kɔːzd] [ðʌs] [griːf] .

Our	many	heavy	sins	have	caused	thus	grief	.
我们的	许多	重的	罪孽	有	导致	因此	悲伤	.

我们犯下的诸多重罪造成了这样的悲痛。

[wen] [naɪt] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [sliːp] [wɜːr; wər][lɔːst] ,

WHEN	night	arrived	and	they	in	sleep	were	lost	,
什么时候	夜晚	到达的	和	他们	在	睡觉	是	丢失的	,

夜幕降临，他们沉睡不醒，

[ə'gen] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [hɔːrn][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [krɔːst] ;

Again	the	hermit's	horn	the	woodwork	crossed	;
再次	这	隐士的	喇叭	这	木工	交叉	;

隐士的号角再次穿过木雕；

[rɪ'tɜːrn] , [rɪ'tɜːrn] , [kraɪd][hiː; hi][wɪð; wɪθ] ['hɔːrɪd] [toʊn] ;

Return	,	return	,	cried	he	with	horrid	tone	;
返回	,	返回	,	哭	他	和	可怕的	语气	;

"回来，回来！"他用可怕的语气喊道；

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juːl] [hæv; həv] [duː] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃoʊn] ;

To	-	morrow	you'll	have	due	attention	shown	;
到	-	明天	你会	有	到期的	注意力	所示	;

明天你会得到应有的关注；

[aɪv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [koʊld] [fə'stɪdiəs] [maɪnd] ,

I've	changed	the	hermit's	cold	fastidious	mind	,
我已经	已更改	这	隐士的	寒冷的	挑剔	头脑	,

我改变了隐士冷漠刻板的想法。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] , ['hiːl] [ækt][æz; əz] [aɪv] [dɪ'zaɪnd] .

And	when	you	come	,	he'll	act	as	I've	designed	.
和	什么时候	你	来	,	地狱	行为	作为	我已经	设计	.

等你来了，他会按照我的计划行事。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [left][ðer; ðər][bed][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

THE	couple	left	their	bed	at	break	of	day	,
这	夫妻	左边	他们的	床	在	休息	的	天	,

这对夫妇在黎明时分离开了床铺。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sel] [rɪ'per] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ]

And	to	the	cell	repaired	without	delay
和	到	这	细胞	已修复	没有	延迟

细胞立即得到修复

['aʊər; ɑːr] [teɪl] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] , ['luːʃəs] [kaɪnd] [ə'pɪrd]

Our	tale	to	shorten	,	Lucius	kind	appeared
我们的	故事	到	缩短	,	卢修斯	种类	出现

长话短说，卢修斯出现了。

[tuː; tə]['rɪdʒɪd] [ruːlz] [noʊ][lɔːŋgər][hiː; hi] [æd'hɪrd] .

To	rigid	rules	no	longer	he	adhered	.
到	死板的	规则	不	更长	他	粘着	.

他不再遵守僵化的规则。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][let][hɜːr; hər][gɜːrl] [rɪ'meɪn] ,

The	mother	with	him	let	her	girl	remain	,
这	母亲	和	他	让	她	女孩	保持	,

和他在一起的母亲让女儿留了下来。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['hʌmb(ə)l] [ruːf] [ə'gen] .

And	hastened	to	her	humble	roof	again	.
和	加快	到	她	谦逊的	屋顶	再次	.

然后匆匆赶回她那简陋的屋顶。

[ðə; ði] [bel] [kəm'plaiŋ] [lʊkt] : — [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːrm] ,

The	belle	complying	looked	:	—	he	took	her	arm	,
这	美女	遵守	看起来	:	—	他	采取	她	手臂	,

顺从的美女看着他：——他挽住了她的胳膊，

[ænd; ənd] [suːn] [fə'mɪliər] [gruː] [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] [tʃɑːrm] .

And	soon	familiar	grew	with	ev'ry	charm	.
和	很快	熟悉的	生长	和	每一个	魅力	.

很快，他对每一种魅力都变得十分熟悉。

[oʊ] ['hɪpəkrɪt] !

O	HYPOCRITES	!
哦	伪君子	!

伪君子们!

[haʊ] [ɔːft][jʊr; jər]['waɪli][ɑːrt]

how	oft	your	wily	art
如何	经常	你的	狡猾的	艺术

你那狡猾的艺术有多频繁?

[di'siːvz] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['pɔɪnjənt] [smɑːrt] .

Deceives	the	world	and	causes	poignant	smart	.
欺骗	这	世界	和	原因	令人心酸的	聪明的	.

欺骗世界，引发深刻的智慧。

[æt; ət] ['mætnz] [ðeɪ] [soʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [met] ,

AT	matins	they	so	very	often	met	,
在	晨祷	他们	所以	非常	经常	遇见	,

他们经常在晨祷时相遇，

[sʌm; səm] ['ɔːkwərd] [ˌɪndə'keʃənz] [kɔːzd] [rɪ'gret] .

Some	awkward	indications	caused	regret	.
一些	尴尬的	症状	导致	后悔	.

一些尴尬的举动令人后悔。

[ðə; ði] [fer] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɜːr; hər]['eɪprən] - [strɪŋ] [pər'siːvd]

The	fair	at	length	her	apron	-	string	perceived
这	公平的	在	长度	她	围裙	-	细绳	感知

集市最终让她注意到了围裙带。

[gruː] ['deɪli] ['ʃɔːrtər] , [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['bʊzəm] [griːvd] ;

Grew	daily	shorter	,	which	her	bosom	grieved	;
成长	日常的	较短	,	哪个	她	怀	伤心	;

头发一天比一天短，这让她心痛不已；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɜːrmɪt] [ʃiːd] [ʌn'foʊld] ,

But	nothing	to	the	hermit	she'd	unfold	,
但	没有什么	到	这	隐士	棚	展开	,

但她不会向隐士透露任何信息。

[nɔːr] [iːn] [ðoʊz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld] ;

Nor	e'en	those	feelings	to	her	mother	told	;
也不	e'en	那些	情怀	到	她	母亲	讲述	;

她甚至没有把这些感受告诉她的母亲；

[ʃi:; ʃi] ['dredɪd] [lest] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [ə'weɪ] ,

She	dreaded	lest	she	should	be	sent	away	,
她	令人恐惧的	免得	她	应该	是	发送	离开	,

她害怕自己会被送走。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] ['kju:pɪdz] [pleɪ] .

And	be	deprived	at	once	of	Cupid's	play	.
和	是	被剥夺的	在	一次	的	丘比特的	玩	.

立刻失去丘比特的恩赐。

[ju:l] [tel] [ˌem 'i:] [wens] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'sɜ:rnmənt] [keɪm] ?

You'll	tell	me	whence	so	much	discernment	came	?
你会	告诉	我	何处	所以	很多	辨别力	来了	?

你能告诉我你这般敏锐的洞察力从何而来吗?

[frʌm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [pleɪ] : — [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [ɑ:rt] [baɪ] [neɪm] .

From	this	same	play	:	—	the	tree	of	art	by	name	.
从	这	相同的	玩	:	—	这	树	的	艺术	经过	姓名	.

出自同一部戏剧：——名为艺术之树。

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [ðə; ði] [nɪmf] [hɜ:r; hər] ['vɪzɪts] [peɪd] ;

For	sev'n	long	months	the	nymph	her	visits	paid	;
为了	七	长的	几个月	这	仙女	她	访问	有薪酬的	;

整整七个月，仙女的拜访都得到了回报;

[hɜ:r; hər] [ˌɪnɪk'spɪriəns] ['daʊtləs] ['wɑ:ntɪd] [eɪd] .

Her	inexperience	doubtless	wanted	aid	.
她	缺乏经验	毫无疑问	通缉	援助	.

她缺乏经验，无疑需要帮助。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['dɔtɜ-z] [keɪs] ,

BUT	when	the	mother	saw	her	daughter's	case	,
但	什么时候	这	母亲	锯	她	女儿的	案件	,

但是当这位母亲看到女儿的案子时，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [θæŋk] [ðə; ði] [mʌŋk] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] .

She	made	her	thank	the	monk	,	and	leave	the	place	.
她	制成	她	感谢	这	僧	,	和	离开	这	地方	.

她让她向僧人道谢，然后离开那里。

[ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] ;

The	hermit	blessed	the	Lord	for	what	was	done	;
这	隐士	蒙福	这	主	为了	什么	曾是	完毕	;

隐士感谢上帝所做的一切;

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kɔ:rs] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] [sleɪv] [hæd; həd] [rʌn] .

A	pleasant	course	his	humble	slave	had	run	.
一个	令人愉快的	课程	他的	谦逊的	奴隶	有	跑步	.

他卑微的奴隶跑了一段愉快的路程。

[hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [fer] ,

He	told	the	mother	and	her	daughter	fair	,
他	讲述	这	母亲	和	她	女儿	公平的	,

他告诉那位母亲和她的女儿，

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [baɪ] ['gɑ:dz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [gɪfts] [wʊd] [ʃer] .

The	child	,	by	God's	permission	,	gifts	would	share	.
这	孩子	,	经过	神的	允许	,	礼物	会	分享	.

蒙上帝允许，孩子可以分享礼物。

[hau'eə] , [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , [sed] [ðə; ði] ['waɪli] [waɪt] ,

Howe'er	,	be	careful	,	said	the	wily	wight	,
然而	,	是	小心	,	说	这	狡猾的	怀特岛	,

然而，要小心，狡猾的家伙说道。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ɪnfənt] [ɛvɹi] [θɪŋ] [goʊz] [raɪt] ;
That with your infant ev'ry thing goes right ;
那 和 你的 婴儿 每一个 事物 去 正确的 ;

祝愿你的宝宝一切顺利;

[tuː; tə][juː; jʊ] , [frʌm; frəm] [ðens] , [greɪt] ['hæpinəs] [wɪl] [sprɪŋ] :
To you , from thence , great happiness will spring :
到 你 , 从 因此 , 伟大的 幸福 将要 春天 :

从那时起，你将获得巨大的幸福:

[juːl] [reɪn] [ðə; ði]['perənt][ʌv; əv] [wɒts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kɪŋ] ;
You'll reign the parent of what's more than king ;
你会 在位 这 父母 的 是什么 更多的 比 国王 ;

你将成为超越国王的存在;

[jʊr; jər] ['relətɪvz] [tuː; tə]['noʊb(ə)l][ræŋk] [wɪl] [raɪz] :
Your relatives to noble rank will rise :
你的 亲属 到 高贵 秩 将要 上升 :

你的亲属将晋升为贵族:

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi]['prɪnsəz] ; ['ʌðər] [lɔːds] [kəm'praɪz] ;
Some will be princes ; others lords comprise ;
一些 将要 是 王子们 ; 其他的 领主们 包括 ;

其中一些人将成为王子；另一些人将成为领主;

[jʊr; jər] ['nefjuːz] ['kɑːdinlz] ; [jʊr; jər] ['kʌznz] [tuː]
Your nephews cardinals ; your cousins too
你的 侄子们 红雀队 ; 你的 表兄弟姐妹 也

你的侄子是红衣主教；你的堂兄弟也是。

[wɪl] [djuːks] [bɪ'kʌm] , [ɪf] [ðeɪ] [ðə; ði] [truːθ] [pər'suː] ;
Will dukes become , if they the truth pursue ;
将要 公爵们 变得 , 如果 他们 这 真相 追求 ;

如果他们追求真理，他们会成为公爵吗?

[ænd; ənd]['pleɪsɪz] , ['kɑːslz] , ['pæləs] , ['ðɛrəl] [biː; bi] ,
And places , castles , palaces , there'll be ,
和 地方 , 城堡 , 宫殿 , 将会 是 ,

还有一些地方，城堡，宫殿，都会有的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['evri] [haɪ] [dɪ'griː] ;
For you and them of every high degree ;
为了 你 和 他们 的 每一个 高的 程度 ;

对于你和他们来说，都是至高无上的;

[juːl] ['nʌθɪŋ] [wɑːnt] : [ɪ'tɜːrn(ə)l][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] ,
You'll nothing want : eternal is the source ,
你会 没有什么 想 : 永恒 是 这 来源 ,

你将一无所求：永恒即是源泉。

[laɪk] ['wɔːtərz] ['floʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvɝz] [kɔːrs] .
Like waters flowing in the river's course .
喜欢 水 流动 在 这 河流的 课程 .

就像河流中流淌的水一样。

[ðɪs] [lɔːŋ] [prɪ'dɪkʃn] [ɔː(r)] : [wɪð; wɪθ] [fitʃər] [greɪv] ,
This long prediction o'er : with features grave ,
这 长的 预言 超过 : 和 特征 严重 ,

这项漫长的预测结束了：具有严重的特征，

[hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ][hiː; hi] [geɪv] .
His benediction to them both he gave .
他的 祝福 到 他们 两个都 他 给予 .

他为他们二人送上了祝福。

[wen] [hoʊm] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði][gɜːrl] , [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
WHEN home returned , the girl , each day and night ,
什么时候 家 返回 , 这 女孩 , 每个 天 和 夜晚 ,

回家后，女孩日日夜夜，

[əˈmjuːzd] [hɜːr; hər][maɪnd][wɪð; wɪθ][ˈprɑːspekts][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ;
Amused her mind with prospects of delight ;
觉得好笑 她 头脑 和 前景 的 喜 ;

她沉浸在对快乐的憧憬中;

[baɪ] [ˈfænsiz] [eɪd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][poʊp] ,
By fancy's aid she saw the future pope ,
经过 精致的 援助 她 锯 这 未来 教皇 ,

她凭借想象力看到了未来的教皇。

[ænd; ənd][ɔːl] [prɪˈperd] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər][ˈfɑːndəst][hoʊp] ;
And all prepared to greet her fondest hope ;
和 全部 准备 到 迎接 她 最爱 希望 ;

一切都已准备就绪，迎接她最美好的期盼;

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət][wʌns]
But what arrived the whole at once o'erthrew
但 什么 到达的 这 所有的 在 一次 奥特鲁

但随之而来的一切都立刻推翻了一切

[hæts] , [djuːkdəmz] , [ˈkɑːslz] , [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] :
Hats , dukedoms , castles , vanished from the view :
帽子 , 公国 , 城堡 , 消失了 从 这 看法 :

帽子、公爵领地、城堡，都从视野中消失了:

[ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm]
The promised elevation of the NAME
这 承诺 海拔 的 这 姓名

承诺提升名称

[dɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [er] : - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːmeɪl] [keɪm] !
Dissolved to air : - a little female came !
溶解 到 空气 : - 一个 小的 女性 来了 !

化为空气：——来了个小姑娘!

[ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt] ['gɑːrdnər] [ʌv; əv] -
THE CONVENT GARDENER OF LAMPORECHIO
这 修道院 园丁 的 -

兰波雷基奥修道院园丁

[wen] ['kjuːpɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɑːrt] , [wʊd] ['hɑːrts] [ə'seɪl] ,
WHEN Cupid with his dart , would hearts assail ,
什么时候 丘比特 和 他的 镖 , 会 心 攻击 ,

当丘比特用他的飞镖，攻击人心时，

[ðə; ði]['ræmpɑːrt][moʊst] [sɪˈkjʊr] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [veɪl] ;
The rampart most secure is not the VEIL ;
这 壁垒 最多 安全的 是 不是 这 面纱 ;

最安全的堡垒不是面纱;

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['betər] [wɪl] [ðə; ði] [fer] [prə'tekt] ,
A husband better will the FAIR protect ,
一个 丈夫 更好的 将要 这 公平的 保护 ,

丈夫会更好地保护公平，

[ðæn; ðən] [wɔːlz] [ɔːr] ['lætɪsiz] , [aɪ] [mʌtʃ] [sə'spekt] .
Than walls or lattices , I much suspect .
比 墙壁 或者 晶格 , 我 很多 怀疑 .

我更怀疑是墙壁或格栅之类的东西。

[ðoʊz] ['perənts] , [huː] [ɪn] ['nʌn(ə)rɪ] [hæv; həv][gɑːt]
Those parents , who in nunneries have got
那些 父母 , WHO 在 尼姑庵 有 得到

那些在尼姑庵里的父母

[ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] (['weðər] ['wɪlɪŋli] [ɔːr][nɑːt]) ,
Their daughters (whether willingly or not) ,
他们的 女儿们 (无论 心甘情愿 或者 不是) ,

他们的女儿（无论是否自愿），

[moʊst] ['klɪrli] [ɪn][ə; eɪ] ['glerɪŋ] ['erər] [pruːv] ,
Most clearly in a glaring error prove ,
最多 清楚地 在 一个 刺眼 错误 证明 ,

最明显的例子就是一个显而易见的错误证明，

[tuː; tə]['fænsi][gɑːd] [wɪl] [raʊnd] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [muːv] ;
To fancy God will round their actions move ;
到 想要 上帝 将要 圆形的 他们的 行动 移动 ;

想象上帝会左右他们的行动；

- [tɪz] [æn; ən][ə'bjuːs][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hoʊld][dɪ'vaɪn] ;
' Tis an abuse of what we hold divine ;
- 的 一个 虐待 的 什么 我们 抓住 神圣的 ;

这是对我们所尊崇的神圣事物的滥用；

[ðə; ði]['dev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][kəm'baɪn] .
The Devil with them surely must combine .
这 魔鬼 和 他们 一定 必须 结合 .

他们之中必然有魔鬼附身。

[bɪ'saɪdz] , - [twɜːr] ['fɑːli][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [vaɪs]
Besides , ' twere folly to suppose that vice
除了 , - 是 蠢事 到 认为 那 副

此外，认为恶习是愚蠢的。

[nɛə] ['entərd] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [nʌnz] [wɜːr; wər][aɪs] .
Ne'er entered convent walls , and nuns were ice .
从未 进入 修道院 墙壁 , 和 修女 是 冰 .

她从未踏入过修道院的围墙，修女们冷若冰霜。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfərənt] ['sentɪmənt] [aɪ][hoʊld] :
A very diff'rent sentiment I hold :
一个 非常 不同的 情绪 我 抓住 :

我的观点则截然不同：

['gɜ-ːlz] , [huː] [ɪn] ['pʌblɪk] [muːv] , [haʊ'evər] [boʊld] ,
Girls , who in publick move , however bold ,
女孩们 , WHO 在 公众 移动 , 然而 大胆的 ,

女孩们，无论多么大胆，在公共场合行动

[hæv; həv] ['greɪtər] ['tɛrərz] [lest] [ðeɪ] [get][ə; eɪ][steɪn] ;
Have greater terrors lest they get a stain ;
有 更大的 恐怖 免得 他们 得到 一个 弄脏 ;

他们更加害怕沾染污点；

[fɔːr; fər] , ['ɑːnər] [lɔːst] , [ðeɪ] ['nevər] [feɪm] [rɪ'geɪn] .
For , honour lost , they never fame regain .
为了 , 荣誉 丢失的 , 他们 绝不 名声 恢复 .

因为，一旦失去荣誉，就再也无法重获名声。

[fjuː] ['enəmi] [ðer; ðər] ['mɑːdəsti] [ə'tæk] ;
Few enemies their modesty attack ;
很少 敌人 他们的 谦逊 攻击 ;

很少有敌人会攻击他们的谦逊；

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə] [ræk] .

The	others	have	but	one	their	minds	to	rack	.
这	其他的	有	但	一	他们的	思想	到	架子	.

其他人心中只有一个念头需要思考。

[temp'teɪʃ(ə)n] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draʊzi] [deɪm] ,

TEMPTATION	,	daughter	of	the	drowsy	dame	,
诱惑	,	女儿	的	这	昏昏欲睡	贵妇人	,

诱惑，昏昏欲睡的女人的女儿，

[ðæt] [heɪts] [tu:; tə] [mu:v] , [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] [wi:; wi] [neɪm] ,

That	hates	to	move	,	and	IDLENESS	we	name	,
那	讨厌	到	移动	,	和	懒惰	我们	姓名	,

它不愿动弹，我们称之为懒惰。

[ɪz]['evər] ['præktɪsɪŋ] [i:tʃ] ['waɪli][ɑ:rt] ,

Is	ever	practising	each	wily	art	,
是	曾经	练习	每个	狡猾的	艺术	,

不断练习各种狡猾的技艺，

[tu:; tə] [spred] [hɜ:r; hər] [sneəz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [θrɑ:bɪŋ] [hɑ:rt] ;

To	spread	her	snares	around	the	throbbing	heart	;
到	传播	她	陷阱	大约	这	悸动	心	;

让她在跳动的心脏周围布下陷阱;

[ænd; ənd][fɑ:nd][dɪ'zaɪər] , [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][lɔ:rn] [kən'streɪnt] ,

And	fond	DESIRE	,	the	child	of	lorn	CONSTRAINT	,
和	喜爱	欲望	,	这	孩子	的	孤独	约束	,

还有那份深沉的渴望，那是失落的约束所生的孩子，

[ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl] [sɔ:ft] [si:nz] [tu:; tə] [peɪnt] .

Is	anxious	to	the	soul	soft	scenes	to	paint	.
是	焦虑的	到	这	灵魂	柔软的	场景	到	画	.

渴望描绘出灵魂深处的柔和景象。

[ɪf] [aɪv] [ə; eɪ] ['wɜ:rði] ['dɔ:tər] [meɪd] [ə; eɪ] [nʌn] ,

If	I've	a	worthy	daughter	made	a	nun	,
如果我已经		一个	值得	女儿	制成	一个	尼姑	,

如果我有一个品德高尚的女儿，让她成为修女，

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ʃi:z] [ə; eɪ] [seɪnt] ? — [mɪr] [fʌn] !

Is	that	a	reason	she's	a	saint	?	—	Mere	fun	!
是	那	一个	原因	她是	一个	圣	?	—	仅仅	乐趣	!

这就是她成为圣人的原因吗？——纯属娱乐!

[ə¸vɔ:nt; ə'vɑ:nt] [sʌtʃ] ['fɑ:li] ! — [θri:] [ɪn] [fɔ:r] [ju:l] [faɪnd] ,

Avaunt	such	folly	!	—	three	in	four	you'll	find	,
前进	这样的	蠢事	!	—	三	在	四	你会	寻找	,

远离这种愚蠢行为！——你会发现四分之三的人都是如此。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wer] [ðə; ði][veɪl] — [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪnd] ;

Of	those	who	wear	the	veil	—	have	changed	their	mind	;
的	那些	WHO	穿	这	面纱	—	有	已更改	他们的	头脑	;

那些戴面纱的人——已经改变了主意;

[ðer; ðər]['fɪŋgərz] [baɪt] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][du:] [mʌtʃ] [wɜ:rs] :

Their	fingers	bite	,	and	often	do	much	worse	:
他们的	手指	咬	,	和	经常	做	很多	更糟	:

它们的手指会咬人，而且往往会做出更糟糕的事情:

[ðoʊz] ['kɑ:nvent¸'kɑ:nvənt] [vaʊz] , [fʊl] [su:n] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɜ:rs] ;

Those	convent	vows	,	full	soon	,	become	a	curse	;
那些	修道院	誓言	,	满的	很快	,	变得	一个	诅咒	;

那些修道院的誓言，很快就会变成一种诅咒;

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [riːtʃt] [maɪ] [ɪr]
Such things at least have sometimes reached my ear
这样的 事物 在 至少 有 有时 达到 我的 耳朵

至少我偶尔会听到这类事情。

([fɔːr; fər] ['daʊtləs] [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [hɪr]) ;
(For doubtless I must speak from others here) ;
(为了 毫无疑问 我 必须 说话 从 其他的 这里) ;

（因为我肯定要代表其他人发言）;

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ə; eɪ] ['meri] [teɪl] [hæz; həz][toʊld] ,
Of his Boccace a merry tale has told ,
的 他的 - 一个 欢乐 故事 有 讲述 ,

关于他的博卡切，流传着一个有趣的故事：

[wɪtʃ] ['ɪntuː] [raɪm] [aɪv] [pʊt] , [æz; əz] [juːl] [bɪ'hoʊld] .
Which into rhyme I've put , as you'll behold .
哪个 进入 韵 我已经 放 , 作为 你会 看哪 .

我已经把它们谱成了韵文，你很快就会看到。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['nʌnəri] , [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] ,
WITHIN a nunnery , in days of yore ,
之内 一个 尼姑庵 , 在 天 的 昔时 ,

在过去的某个日子里，在一座修道院里，

[ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][mæn] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] - [stɔːr] ;
A good old man supplied the garden - store ;
一个 好的 老的 男人 供应 这 花园 - 店铺 ;

一位善良的老人为园艺商店供货；

[ðə; ði] [nʌnz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɜːr; wər][smɑːrt][ænd; ənd] [geɪ] ,
The nuns , in general , were smart and gay ,
这 修女 , 在 一般的 , 是 聪明的 和 同性恋 ,

总的来说，这些修女既聪明又快乐。

[ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
And kept their tongues in motion through the day .
和 保留 他们的 舌头 在 运动 通过 这 天 .

他们整天都让舌头不停地动。

[rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [les] ,
Religious duties they regarded less ,
宗教 职责 他们 认为 较少的 ,

他们不太重视宗教义务，

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪlər] * [tuː; tə][biː; bi][naɪs][ɪn] [dres]
Than for the palour * to be nice in dress
比 为了 这 苍白 * 到 是 好的 在 裙子

比起沙龙*，穿着得体更体面。

[ɚ'eɪndʒɪŋ] [ɛvɹi] ['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə] [pliːz] ,
Arranging ev'ry article to please ,
安排 每一个 文章 到 请 ,

精心安排每一篇文章，以求令人满意。

[ðæt] [iːtʃ] [maɪt] ['kæptɪveɪt] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [æt; ət] [iːz] ;
That each might captivate and charm at ease ;
那 每个 可能 吸引 和 魅力 在 舒适 ;

愿他们都能轻松地吸引和打动人心；

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ['kɑːnstəntli] [ðeɪ] [ræŋ] [ə'raʊnd] ,
The changes constantly they rang around ,
这 变化 不断地 他们 响铃 大约 ,

他们不断地谈论着这些变化，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] - [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ][dɪn] [rɪ'zaʊnd] .

And	made	the	convent	-	walls	with	din	resound	.
和	制成	这	修道院	-	墙壁	和	din	回响	.

喧闹声响彻修道院的墙壁。

[eɪt] ['sɪstər] [ænd; ənd][æn; ən] ['æbəs] [held][ðə; ði] [pleɪs] ,

Eight	sisters	and	an	abbess	held	the	place	,
八	姐妹	和	一个	女修道院长	握住	这	地方	,

八位修女和一位女院长共同守护着这座修道院。

[ænd; ənd][streɪndʒ][tu:; tə][seɪ] — [ðer; ðər] ['dɪskɔ:rd] [ju:; jʊ] [maɪt] [treɪs] .

And	strange	to	say	—	there	DISCORD	you	might	trace	.
和	奇怪的	到	说	—	那里	Discord	你	可能	痕迹	.

说来奇怪——你可能会发现那里存在不和谐因素。

[ɔ:l] [naɪn][hæd; həd] [ju:θ] , [ænd; ənd] ['meni] ['bju:ti] [tu:] :

All	nine	had	youth	,	and	many	beauty	too	:
全部	九	有	青年	,	和	许多	美丽	也	:

这九个人都年轻貌美:

[jʌŋ] ['fraɪərz] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər][ɔ:ft][ɪn] [vju:] ,

Young	friars	round	the	place	were	oft	in	view	,
年轻的	修士们	圆形的	这	地方	是	经常	在	看法	,

经常可以看到附近有年轻的修士们。

[hu:] ['rekənd] [ɛvɹi] [step] [ðeɪ] [tʊk] [soʊ] [wel] ,

Who	reckoned	ev'ry	step	they	took	so	well	,
WHO	估计	每一个	步	他们	采取	所以	出色地	,

谁认为他们迈出的每一步都如此完美?

[ðæt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər][roʊd] [ðeɪ] [fel] .

That	always	in	the	proper	road	they	fell	.
那	总是	在	这	恰当的	路	他们	跌倒	.

他们总是在正确的道路上跌倒。

[ti: 'eɪtʃ] - [eɪdʒd] - , [ʌv; əv] [hu:m] [er] [naʊ] [wi:; wi] [spoʊk] ,

Th	'	aged	gard'ner	,	of	whom	ere	now	we	spoke	,
牡	-	老年人	-	,	的	谁	埃雷	现在	我们	辐	,

那位我们刚才谈到的老园丁,

[wʌz; wəz][ɔ:ft] [bɪ'wɪldərd] , [ðeɪ] [wʊd] [soʊ] [prə'voʊk] ;

Was	oft	bewildered	,	they	would	so	provoke	;
曾是	经常	困惑	,	他们	会	所以	惹	;

他们常常这样挑衅，令我感到困惑不解;

[kə'prɪʃəs] , ['wɪmzɪk(ə)l] , [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,

Capricious	,	whimsical	,	from	day	to	day	,
任性	,	异想天开	,	从	天	到	天	,

反复无常，喜怒无常，日复一日。

[i:tʃ] [wʊd] [kə'mænd] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [wei] ;

Each	would	command	and	try	to	have	her	way	;
每个	会	命令	和	尝试	到	有	她	方式	;

她们都喜欢发号施令，并试图按照自己的意愿行事;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɛə] [ə'gri:d] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

And	as	they	ne'er	agreed	among	themselves	,
和	作为	他们	从未	同意	之中	他们自己	,

由于他们之间始终无法达成一致,

[hi:; hi] ['sʌfərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪf] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [elvz] ;

He	suffered	more	than	if	with	fifty	elves	;
他	遭受	更多的	比	如果	和	五十	精灵	;

他所受的苦比五十个精灵加起来还要多;

[wen] [wʌn][wʌz; wəz] [pliːzd] , [əˈnʌðər] [suːn] [kəmˈpleɪnd] :

When	one	was	pleased	,	another	soon	complained	:
什么时候	一	曾是	高兴	,	其他	很快	抱怨	:

一人高兴，另一人很快抱怨:

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [nʌnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈstreɪnd] .

At	length	to	quit	the	nuns	he	was	constrained	.
在	长度	到	辞职	这	修女	他	曾是	受限	.

最终，他被迫离开了修女会。

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [pʊr] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ;

He	left	them	,	poor	and	wretched	as	he	came	;
他	左边	他们	,	贫穷的	和	可怜	作为	他	来了	;

他离开他们时，和他来时一样贫穷凄惨;

[noʊ] [krɔːs] , [paɪl] , ['mʌni] : — [iːn] [hɪz; ɪz][koʊt][ðə; ði] [seɪm] .

No	cross	,	pile	,	money	:	—	e'en	his	coat	the	same	.
不	叉	,	桩	,	钱	:	—	e'en	他的	外套	这	相同的	.

没有十字架，没有堆积，没有钱：——甚至他的外套也一样。

[ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] - , [geɪ] [ænd; ənd][boʊld] ,

A	YOUTH	of	Lamporechio	,	gay	and	bold	,
一个	青年	的	-	,	同性恋	和	大胆的	,

来自兰波雷基奥的一位年轻男子，既快乐又大胆。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] - [met][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld] ;

One	day	this	gard'ner	met	as	I	am	told	;
一	天	这	-	遇见	作为	我	是	讲述	;

据我所知，有一天，这位园丁遇到了.....

[ænd; ənd]['æftər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] - [baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ,

And	after	conversation	'	bout	the	place	,
和	后	对话	-	回合	这	地方	,

在聊完这个地方之后，

[sed] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['nʌnz] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] ,

Said	,	he	should	like	nun's	service	to	embrace	,
说	,	他	应该	喜欢	修女的	服务	到	拥抱	,

他说，他应该喜欢接受修女的服务。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [sɪnˈsɪrli] [tuː; tə][biː; bi][haɪrd] :

And	that	he	wished	sincerely	to	be	hired	:
和	那	他	希望	真挚地	到	是	雇用	:

他真心希望得到这份工作:

['hiːd] ['grætɪs,'greɪtɪs][duː] [wətˈevər] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] .

He'd	gratis	do	whatever	was	required	.
他会	免费	做	任何	曾是	必需的	.

他会毫不犹豫地去做任何需要做的事情。

- [twʌz] [klɪr] [ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt] [pelf] ;

'	Twas	clear	indeed	his	object	was	not	pelf	;
-	那是	清除	的确	他的	目的	曾是	不是	不义之财	;

很明显，他的目的并非贪污财物;

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊˈevər] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈwɔːrd] [hɪmˈself] ;

He	thought	however	he	might	reward	himself	;
他	想法	然而	他	可能	报酬	他自己	;

他想着该如何犒劳自己;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sɪstər] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər][waɪz] ,

And	as	the	sisters	were	not	over	wise	,
和	作为	这	姐妹	是	不是	超过	明智的	,

由于姐妹俩并不太聪明，

[ə; eɪ] [nʌn] [hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [maɪt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [praɪz] ;

A	nun	he	now	and	then	might	make	his	prize	;
一个	尼姑	他	现在	和	然后	可能	制作	他的	奖	;

他偶尔可能会把修女当作奖品;

[proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [laɪk] [ə'dres] ,

Proceed	from	one	to	more	with	like	address	,
继续	从	一	到	更多的	和	喜欢	地址	,

使用相同的地址逐个进行操作,

[tɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] ['hiːd] [hæd; həd] [kəm'pliːt] [sək'ses] .

Till	with	the	whole	he'd	had	complete	success	.
直到	和	这	所有的	他会	有	完全的	成功	.

直到他取得了彻底的成功。

[sed] - ([sʌtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] - [neɪm]) ,

Said	Nuto	(	such	we	find	the	gard'ner's	name	)	,
说	-	(	这样的	我们	寻找	这	-	姓名	)	,

努托（我们由此得知这位园丁的名字）说道

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [frend] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] ;

Believe	me	,	friend	,	you	will	be	much	to	blame	;
相信	我	,	朋友	,	你	将要	是	很多	到	责备	;

朋友，相信我，你难辞其咎;

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɜːrvɪs] [siːk] , [aɪ] [ˌrekə'mend] ;

Some	other	service	seek	,	I	recommend	;
一些	其他	服务	寻找	,	我	推荐	;

我推荐其他一些服务商;

[ðiːz] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] - [deɪmz] [wɪl] [nɛə] [ðer; ðər] ['hwɪmzi] [end] .

These	convent	-	dames	will	ne'er	their	whimseys	end	.
这些	修道院	-	女士们	将要	从未	他们的	奇思妙想	结尾	.

这些修道院女修道士的奇思妙想永远不会停止。

[aɪ'd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ɔːr] [suːp] [ɔːr] [bred] ,

I'd	rather	live	without	or	soup	or	bread	,
ID	相当	居住	没有	或者	汤	或者	面包	,

我宁愿不喝汤也不吃面包。

[ðæn; ðən] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ['naɪsli] [fed] .

Than	work	for	them	,	however	nicely	fed	.
比	工作	为了	他们	,	然而	很好	美联储	.

宁愿为他们工作，哪怕他们给的饭吃得再好。

[streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [ðiːz] [nʌnz] , [ə'pɑːn] [maɪ] [wɜːrd] ;

STRANGE	creatures	are	these	nuns	,	upon	my	word	;
奇怪的	生物	是	这些	修女	,	之上	我的	单词	;

说真的，这些修女真是些奇怪的生物;

[ðer; ðər] [weɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [iːn] [əb'sɜːrd] ;

Their	ways	ridiculous	and	e'en	absurd	;
他们的	方式	荒谬的	和	e'en	荒诞	;

他们的做法荒谬可笑，甚至荒唐可笑;

[huː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪstərhʊd] , [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ,

Who	,	with	the	sisterhood	,	has	never	been	,
WHO	,	和	这	姐妹情谊	,	有	绝不	到过	,

谁，以及姐妹情谊，从未如此，

[hæz; həz] ['klɪrli] [jet] , [nɑːt] ['pɜːrfɪkt] ['tɔːrment] [siːn] ,

Has	clearly	yet	,	not	perfect	torment	seen	,
有	清楚地	然而	,	不是	完美的	折磨	已见	,

显然，尚未见识过完美的折磨。

[sʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] , ['prɪði:] , ['nevər][traɪ][tu:; tə][geɪn] ;
Such service , prithee , never try to gain ;
这样的 服务 , 普里西 , 绝不 尝试 到 获得 ;

求求你，千万不要试图从这种服务中获利;

[tu:; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][aɪ] [noʊ] [ɪz][veɪn] ;
To do what they require I know is vain ;
到 做 什么 他们 要求 我 知道 是 徒劳 ;

我知道，按照他们的要求去做是徒劳的;

[wʌn] [wɪl] [hæv; həv][sɔ:ft] , [ænd; ənd] ['tʌðər] [æsks][fɔ:r; fər][hɑ:rd] :
One will have soft , and t'other asks for hard :
一 将要 有 柔软的 , 和 另一个 问 为了 难的 :

一个要软的，另一个要硬的:

[ðaʊlt] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] [sʌtʃ] ['niniz] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] ;
Thou'lt be a fool such ninnies to regard ;
你将 是 一个 傻子 这样的 傻瓜 到 看待 ;

你若理会这些蠢货，那你真是个傻瓜;

[noʊ][wɜ:rk] [ðaʊlt] [du:] , [wət'evər] [bi:; bi][ðə; ði][wɑ:nt] :
No work thou'lt do , whatever be the want :
不 工作 你将 做 , 任何 是 这 想 :

无论你想要什么工作，你都不会去做:

[ðɪs] ['kæbidʒz] , — [ðæt] ['kærəts] [telz] [ði:] [plænt] :
THIS cabbages , — THAT carrots tells thee plant :
这 卷心菜 , — 那 胡萝卜 讲述 你 植物 :

这棵卷心菜，——那棵胡萝卜告诉你:

[sed] ['tʌðər] , [feɪn][aɪ'd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][test] ;
Said t'other , fain I'd bring it to the test ;
说 另一个 , 欣然 ID 带来 它 到 这 测试 ;

另一个人说，我很想把它带到测试中来;

[aɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪmpltən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'fest] ;
I'm but a simpleton , it is confessed ;
我是 但 一个 傻瓜 , 它 是 坦白 ;

我承认自己是个傻瓜;

[jet] [stɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [si:] ;
Yet still a month in place , and thou wilt see ;
然而 仍然 一个 月 在 地方 , 和 你 枯萎 看 ;

再过一个月，你就会明白了;

[haʊ] [wel] [aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] - [deɪmz] [ə'gri:] .
How well I with the convent - dames agree .
如何 出色地 我 和 这 修道院 - 女士们 同意 .

我和修道院的修女们非常合得来。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] , [maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][ɪts][praɪm] ,
The reason is , my life is in its prime ,
这 原因 是 , 我的 生活 是 在 它是 主要的 ,

原因很简单，我正值人生巅峰。

[waɪl] [ðaʊ] [ɑ:rt] [sʌŋk] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd][wɔ:rn][baɪ][taɪm] ,
While thou art sunk in years and worn by time ,
尽管 你 艺术 沉没 在 年 和 磨损 经过 时间 ,

当你已年迈体衰，饱经风霜，

[aɪm]['prɑ:pər][fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:rk] , [ænd; ənd]['oʊnli][æsk] ,
I'm proper for their work , and only ask ,
我是 恰当的 为了 他们的 工作 , 和 仅有的 问 ,

我胜任他们的工作，只要求:

[tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌdʒ] [tæsk] .

To	be	admitted	to	the	drudging	task	.
到	是	承认	到	这	疏浚	任务	.

获准从事苦役工作。

[wel] , [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [ɪf] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][traɪ] ,

Well	,	said	the	former	,	if	resolved	to	try	,
出色地	,	说	这	以前的	,	如果	已解决	到	尝试	,

“好吧,”前者说道，“如果决心尝试的话……”

[tuː; tə][ðer; ðər][fæk'toʊtəm] ['ɪnstəntli] [ə'plaɪ] ;

To	their	factotum	instantly	apply	;
到	他们的	杂务工	即刻	申请	;

立即向他们的代理人提出申请;

[kʌm] ; [lets] [ə'weɪ] .

Come	;	let's	away	.
来	;	我们来吧	离开	.

走吧，我们走。

[liːd] [ɑːn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪd] ;

Lead	on	,	the	other	cried	;
带领	在	,	这	其他	哭	;

“带路吧！”另一个人喊道;

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [θɔːt] , [wɪtʃ] [aɪl] [tuː; tə][juː; jʊ][kən'faɪd] : —

I've	got	a	thought	,	which	I'll	to	you	confide	:	—
我已经	得到	一个	想法	,	哪个	患病的	到	你	信任	:	—

我有个想法，想跟你倾诉：——

[aɪl] [siːm] [æn; ən]['ɪdiət] , [ænd; ənd][kwaɪt] [dʌm] [ə'pɪr] . —

I'll	seem	an	idiot	,	and	quite	dumb	appear	.	—
患病的	似乎	一个	笨蛋	,	和	相当	哑的	出现	.	—

我会看起来像个白痴，显得很愚蠢。

[ɪn] [ðæt] , [sed] - , ['oʊnli] [ˌpɜːrsə'vɪr] ,

In	that	,	said	Nuto	,	only	persevere	,
在	那	,	说	-	,	仅有的	坚持不懈	,

努托说，在这方面，唯有坚持不懈。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][ðə; ði] [kən'fesər] [ðaʊlt] [faɪnd] ,

And	then	perhaps	the	confessor	thou'lt	find	,
和	然后	也许	这	忏悔者	你将	寻找	,

然后，或许你会找到那位忏悔者，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fæk'toʊtəm] ['kerləsli] [ɪn'klaɪnd] ;

With	their	factotum	carelessly	inclined	;
和	他们的	杂务工	粗心大意	倾斜	;

他们的助手漫不经心地倾向于;

[noʊ] [fɪrz] [nɔːr][dɑːrk] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mjuːt] :

No	fears	nor	dark	suspicions	of	a	mute	:
不	恐惧	也不	黑暗的	怀疑	的	一个	沉默的	:

没有哑巴的恐惧和阴暗猜忌:

[ðaʊlt] [ɛvɹi] [wei] , [maɪ] [frend] , [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [suːt] .

Thou'lt	ev'ry	way	,	my	friend	,	their	wishes	suit	.
你将	每一个	方式	,	我的	朋友	,	他们的	愿望	套装	.

无论如何，我的朋友，他们的愿望都会实现。

[ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [suːn] [hiː; hi][gɑːt] ;

THE	place	,	as	was	expected	,	soon	he	got	;
这	地方	,	作为	曾是	预期的	,	很快	他	得到	;

不出所料，他很快就到了目的地;

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [graʊndz] [tuː; tə] [trentʃ] , [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][lɑːt] :

And	half	the	grounds	to	trench	,	at	once	his	lot	:
和	一半	这	理由	到	沟	,	在	一次	他的	很多	:

一半的土地都得用来挖壕沟，这下他可就遭殃了:

[hiː; hi]['æktɪd] [wel] [ðə; ði] ['nɪŋkəmpuːp] [ænd; ənd] [fuːl] ,

He	acted	well	the	nincompoop	and	fool	,
他	行动	出色地	这	笨蛋	和	傻子	,

他把傻瓜和笨蛋演得很好。

[jet] [stɪl] [wʌz; wəz] ['stedi] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuːl] ;

Yet	still	was	steady	to	the	garden	tool	;
然而	仍然	曾是	稳定的	到	这	花园	工具	;

然而，他仍然坚定地握着园艺工具;

[ðə; ði] [nʌnz] [kən'tɪnjuəli] [wʊd] [flɑːk] [ə'raʊnd] ,

The	nuns	continually	would	flock	around	,
这	修女	持续	会	群	大约	,

修女们络绎不绝地围拢过来，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æntɪks] [faʊnd] .

And	much	amusement	in	his	anticks	found	.
和	很多	娱乐	在	他的	反派	成立	.

他的滑稽举动给大家带来了许多乐趣。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] ['sliːpɪŋ] [leɪ]['aʊər; ɑːr] ['spraɪtli] [waɪt] ,

ONE	day	,	as	sleeping	lay	our	sprightly	wight	,
一	天	,	作为	睡眠	躺	我们的	轻快的	怀特岛	,

有一天，当我们精神矍铄的灵魂沉睡时，

[ɔːr] [feɪnɪŋ] [sliːp] , [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] ,

Or	feigning	sleep	,	no	matter	which	is	right	,
或者	假装	睡觉	,	不	事情	哪个	是	正确的	,

或者装睡，不管哪种方式才是正确的。

(- [pri'tendz] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt])

(	Boccace	pretends	the	latter	was	the	fact	)
(	-	假装	这	后者	曾是	这	事实	)

（博卡切假装后者才是事实）

[tuː] [nʌnz] ([pər'hæps][nɑːt] [tuː] [ðə; ði][moʊst][ɪg'zækt] ,)

Two	nuns	(	perhaps	not	two	the	most	exact	,	)
二	修女	(	也许	不是	二	这	最多	精确的	,	)

两位修女（或许并非最确切的两位）

[əb'zəviŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][ðə; ði][swɔːrd] ,

Observing	him	extended	on	the	sward	,
观察	他	扩展	在	这	草	,

看着他伸展身体躺在草坪上，

[waɪl] ['sʌmɚz] [hiːt] [frʌm; frəm] [er] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'bɑːd] ;

While	summer's	heat	from	air	so	much	debarred	;
尽管	夏季	热	从	空气	所以	很多	被禁止	;

虽然夏季的空气热浪已被大大抑制;

[ðæt] [fjuː] [wʊd] ['ventʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] - [ruːf] ,

That	few	would	venture	from	the	convent	-	roof	,
那	很少	会	风险投资	从	这	修道院	-	屋顶	,

很少有人会冒险离开修道院的屋顶。

[lest] , - [genst] [ðə; ði] [sʌn] , [ðer; ðər] [tʃiːks] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pruːf] :

Lest	,	'	gainst	the	sun	,	their	cheeks	should	not	be	proof	:
免得	,	-	对抗	这	太阳	,	他们的	脸颊	应该	不是	是	证明	:

免得，在烈日下，他们的脸颊无法成为证明:

[sed] [wʌn] , [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [lets] [teɪk] [ðɪs] [fuːl] ,
Said **one** **,** **approaching** **him** **,** **let's** **take** **this** **fool** **,**
说 一 , 接近 他 , 我们来吧 拿 这 傻子 ,

其中一人走近他说道："咱们把这个傻瓜带走吧。"

[ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] - [haʊs] [tuː; tə] [kuːl] .
And **place** **him** **in** **the** **garden** **-** **house** **to** **cool** **.**
和 地方 他 在 这 花园 - 房子 到 凉爽的 .

然后把他放到花园小屋里降温。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['hænsəm] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [miːn] :
The **lad** **was** **handsome** **,** **with** **engaging** **mien** **:**
这 小伙子 曾是 英俊的 , 和 引人入胜 面容 :

这小伙子长相英俊，举止迷人：

[ðə; ði] [nʌn] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [fitʃər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ,
The **nun** **admired** **the** **features** **she** **had** **seen** **,**
这 尼姑 钦佩 这 特征 她 有 已见 ,

修女很欣赏她所看到的容貌。

[ænd; ənd] ['kjuːpɪd] [reɪzd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [iːz] ,
And **Cupid** **raised** **a** **wish** **to** **be** **at** **ease** **,**
和 丘比特 提高 一个 希望 到 是 在 舒适 ,

丘比特许愿希望感到轻松自在。

[wer] [ʃiː; ʃi] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] , [hɜːr'self] [maɪt] [pliːz] .
Where **she** **,** **without** **restraint** **,** **herself** **might** **please** **.**
在哪里 她 , 没有 克制 , 她自己 可能 请 .

她可以毫无顾忌地随心所欲。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] , [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [duː] ?
What **would** **you** **,** **cried** **the** **other** **,** **with** **him** **do** **?**
什么 会 你 , 哭 这 其他 , 和 他 做 ?

"你跟他一起会做什么？"另一个人喊道。

[juːl] [siː] , [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ɪf] [wiː; wi] [pər'suː] ;
You'll **see** **,** **rejoined** **the** **first** **,** **if** **we** **pursue** **;**
你会 看 , 重新加入 这 第一的 , 如果 我们 追求 ;

你会发现，如果我们继续追查下去，就会重新加入第一个；

[dʒʌst] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] ;
Just **what** **might** **be** **expected** **from** **the** **place** **;**
只是 什么 可能 是 预期的 从 这 地方 ;

正如人们对这个地方的预期一样；

[kraɪst] ! [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ([wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [krɔːs] [ʌv; əv] [greɪs]) ,
Christ **!** **said** **the** **second** **(** **with** **a** **cross** **of** **grace** **)** **,**
基督 ! 说 这 第二 (和 一个 叉 的 优雅) ,

"基督！"第二个人说道（他手上带着恩典的十字架），

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['ʃʊrli] [duː] [wʌt] [ɪz] [fər'bɪd] ?
You **would** **not** **surely** **do** **what** **is** **forbid** **?**
你 会 不是 一定 做 什么 是 禁止 ?

你肯定不会去做被禁止的事情吧?

[sə'poʊz] [ɪn'kriːs] ?
Suppose **increase** **?**
认为 增加 ?

假设增加?

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɪd] ;
it **never** **could** **be** **hid** **;**
它 绝不 可以 是 隐藏 ;

它根本无法隐藏；

[bɪ'saɪdz] , [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][bi:; bi] [si:n] , - [twɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] ,
Besides , should we be seen , ' twill be the cause ,
除了 , 应该 我们 是 已见 , - 斜纹布 是 这 原因 ,

此外，如果我们被人看到，那将会是原因。

[ʌv; əv]['daɪər] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] [breɪk] [sʌtʃ] ['seɪkrɪd] [lɔ:z] .
Of dire disgrace to break such sacred laws .
的 可怕的 耻辱 到 休息 这样的 神圣 法律 .

违背如此神圣的法律，是莫大的耻辱。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , [ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'plaɪd] ;
WE shall not be observed , the first replied ;
我们 将 不是 是 观察到 , 这 第一的 回复 ;

"我们不会被监视，"第一个人回答道;

[ði:z] ['ɪlz] [ðaɪ] ['fænsi] [fɔ:rmz] : [heɪst] , [lets] [dɪ'saɪd] ,
These ills thy fancy forms : haste , let's decide ,
这些 疾病 你的 想要 表格 : 匆忙 , 我们来吧 决定 ,

这些疾病是你幻想出来的：快点，我们做决定吧。

[ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði]['moʊmənt] [waɪl] - [tɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] ,
And seize the moment while ' tis in our reach ,
和 抢占 这 片刻 尽管 - 的 在 我们的 抵达 ,

趁着机会就在眼前，抓住它。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [wʌt] [oʊld]['doʊtərdz] [ti:tʃ] ,
Without regard to what old dotards teach ,
没有 看待 到 什么 老的 老糊涂 教 ,

不管那些老糊涂怎么说，

[ɔ:r] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [æt; ət][ə; eɪ]['fju:tʃər]['aʊər] ;
Or what may happen at a future hour ;
或者 什么 可能 发生 在 一个 未来 小时 ;

或者未来某个时刻可能发生的事情;

[hɪəz] [noʊ][wʌn] [nɪr] : - [tɪz] ['fʊli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][paʊər] ;
Here's no one near : ' tis fully in our pow'r ;
这里是 不 一 靠近 : - 的 完全 在 我们的 力量 ;

附近没有人：这完全在我们的掌控之中;

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [soʊ] ['θɜ:rəli] [ə'gri:] ,
The time and place so thoroughly agree ,
这 时间 和 地方 所以 彻底 同意 ,

时间和地点完全吻合。

- [twɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l]['aʊər; ɑ:r] [fri:ks] [tu:; tə] [si:] ;
' Twill be impossible our freaks to see ;
- 斜纹布 是 不可能的 我们的 怪胎 到 看 ;

我们的怪胎们将不可能看到;

[bʌt; bət] - [twɪl] [bi:; bi] [raɪt] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ker] ;
But ' twill be right that one should watch with care ;
但 - 斜纹布 是 正确的 那 一 应该 手表 和 关心 ;

但谨慎观察是正确的;

[waɪl] ['tʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] [si:ks] [dʒɔɪz][tu:; tə] [ʃer] ,
While t'other with the lad seeks joys to share ,
尽管 另一个 和 这 小伙子 寻找 喜悦 到 分享 ,

当另一半和男孩一起寻找可以分享的快乐时，

[ænd; ənd] ['ɜ:rksəm] [glu:m] [ɪn'devər] [tu:; tə][dɪ'spel] :
And irksome gloom endeavours to dispel :
和 烦人的 愁云 努力 到 打消 :

而令人烦恼的阴郁情绪则试图驱散:

['hiːz] [dʌm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][kæn; kən]['nevər] [tel] .

He's	dumb	,	you	know	,	and	tales	can	never	tell	.
他是	哑的	,	你	知道	,	和	故事	能	绝不	告诉	.

你知道，他很笨，而故事永远也无法证明这一点。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] , [sɪns] - [tɪz][jʊr; jər][dɪ'zaɪər] ,

The	other	answered	,	since	'	tis	your	desire	,
这	其他	回答	,	自从	-	的	你的	欲望	,

另一个人回答说，既然这是你的愿望，

[aɪl] [ˌækwi'es] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] ;

I'll	acquiesce	and	do	what	you	require	;
患病的	默许	和	做	什么	你	要求	;

我会照办，按你的要求去做；

[juːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɜːrst] : [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][eɪm] ;

You'll	take	him	first	:	I	see	it	is	your	aim	;
你会	拿	他	第一的	:	我	看	它	是	你的	目的	;

你会先拿下他：我看这就是你的目标；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'blaɪdʒ] , [aɪl] [weɪv] [maɪ][kleɪm] ;

And	since	it	will	oblige	,	I'll	wave	my	claim	;
和	自从	它	将要	必须	,	患病的	海浪	我的	宣称	;

既然它愿意这样做，我就放弃我的索赔；

[goʊ] , ['pleʒər] [siːk] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ] [iːtʃ] [wɪʃ] :

Go	,	pleasure	seek	,	and	satisfy	each	wish	:
去	,	乐趣	寻找	,	和	满足	每个	希望	:

去吧，追求快乐，满足每一个愿望：

[jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪʃ] ;

You're	always	anxious	for	a	fav'rite	dish	;
你是	总是	焦虑的	为了	一个	最爱	盘子	;

你总是很想念你最爱的菜肴；

- [tɪz]['oʊnli][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] [ðæt] [aɪ][kəm'plaɪ] .

'	Tis	only	to	oblige	that	I	comply	.
-	的	仅有的	到	必须	那	我	遵守	.

我只是为了履行义务才照办。

[ðæt] , [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['klɪrli] [aɪ][dɪ'skraɪ] ;

That	,	said	the	other	,	clearly	I	descry	;
那	,	说	这	其他	,	清楚地	我	描述	;

另一个人说："我当然看得出来。"

[aɪm] [wel] [pə'sweidid] , [ðaʊ] [ɑːrt]['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ;

I'm	well	persuaded	,	thou	art	always	kind	;
我是	出色地	被说服	,	你	艺术	总是	种类	;

我深信不疑，你总是那么善良；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ðaʊ] [nɑːt][biː; bi][ɪn'klaɪnd] ;

But	still	I	think	thou	would'st	not	be	inclined	;
但	仍然	我	思考	你	会	不是	是	倾斜	;

但我仍然认为你不会有此意愿；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt] ,

In	such	a	scene	to	take	the	leading	part	,
在	这样的	一个	场景	到	拿	这	领导	部分	,

在这种场景中担任主角，

[ðaɪ] ['bæʃf(ə)lnəs] [wʊd] [ˌkaʊntər'ækt][ðaɪ] [hɑːrt] .

Thy	bashfulness	would	counteract	thy	heart	.
你的	臊	会	抵消	你的	心	.

你的羞怯会与你的真心相悖。

[sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] ['skwiːmɪʃ] ['sɪstər] [wɑːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] ;

Some	time	the	squeamish	sister	watched	the	spot	;
一些	时间	这	胆小的	姐姐	观看	这	点	;

有一段时间，胆小的妹妹一直在观察这个地方；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ʌðər] , ['huːd] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [gɑːt] ,

At	length	the	other	,	who'd	her	wishes	got	,
在	长度	这	其他	,	谁会	她	愿望	得到	,

最后，另一个人的愿望实现了，

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [tʊk] ; [ðə; ði] - [traɪd][tuː; tə] [pliːz]

The	station	took	;	the	lab'rer	tried	to	please
这	车站	采取	;	这	-	尝试	到	请

车站接听了电话；实验室工作人员试图取悦

[ðə; ði]['sekənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] , [bʌt; bət] [les] [æt; ət] [iːz] ;

The	second	as	the	first	,	but	less	at	ease	;
这	第二	作为	这	第一的	,	但	较少的	在	舒适	;

第二个和第一个一样，但不太自在；

[soʊ] ['meni] ['feivəz] [fel] [nɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] [ʃer] ,

So	many	favours	fell	not	to	her	share	,
所以	许多	恩惠	跌倒	不是	到	她	分享	,

她没有得到那么多恩惠，

[ænd; ənd]['oʊnli] ['trebl] ['kʌmfərt] [pruːvd] [hɜːr; hər] [fer] .

And	only	treble	comfort	proved	her	fare	.
和	仅有的	高音	舒适	已证实	她	票价	.

只有三重舒适才能满足她的需求。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] - [pæθ] , [ænd; ənd] ['sʌmər] - [haʊs] [æz; əz] [wel] ,

THE	garden	-	path	,	and	summer	-	house	as	well	,
这	花园	-	小路	,	和	夏天	-	房子	作为	出色地	,

花园小径，还有避暑小屋，

[wɜːr; wər] [wel] [rɪ'membər] [baɪ] [iːtʃ] ['wɑːntən] [bel] ;

Were	well	remembered	by	each	wanton	belle	;
是	出色地	记得	经过	每个	放肆	美女	;

每个放荡不羁的美女都对她记忆犹新；

[noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [gaɪdz] ; [ænd; ənd] [suːn] ['aʊər; ɑːr][spɑːrk] [kən'traɪvd] ;

No	need	of	guides	;	and	soon	our	spark	contrived	;
不	需要	的	指南	;	和	很快	我们的	火花	人为的	;

无需向导；很快，我们的火花就迸发出来了；

[wɪð; wɪθ]['sɪstər]['ægnəs]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [haɪvd]

With	sister	Agnes	also	to	be	hived
和	姐姐	艾格尼丝	还	到	是	蜂巢

妹妹艾格尼丝也将入住蜂巢。

[ə; eɪ] [pres] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][end][hiː; hi] [tʃoʊz] ,

A	press	-	house	at	the	convent	end	he	chose	,
一个	按	-	房子	在	这	修道院	结尾	他	选择	,

他选择了修道院尽头的一家印刷厂。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ] [sɔːft] ['pleʒər] [floʊz] ;

in	which	he	showed	her	how	soft	pleasure	flows	;
在	哪个	他	显示	她	如何	柔软的	乐趣	流量	;

他向她展示了温柔的快乐是如何流淌的；

[nɔːr] ['klɔːdiə] [nɔːr][æn'dʒelɪkə] [wʊd] [mɪs]

Nor	Claudia	nor	Angelica	would	miss
也不	克劳迪娅	也不	安吉莉卡	会	错过

克劳迪娅和安吉莉卡都不会错过

[ðə; ði]['dɔ:rmətɔ:ri] [ðæt] , [ænd; ənd] ['selər] [ðɪs] ;
The dormitory that , and cellar this ;
这 宿舍 那 , 和 地窖 这 ;

那间宿舍，还有这个地窖；

[ɪn] [ʃɔ:rt] [ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] [keɪv]
In short the garret and the vaulted cave
在 短的 这 阁楼 和 这 拱形 洞穴

简而言之，就是阁楼和拱形洞穴

[nu:] ['fʊli] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪstər] [kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] ;
Knew fully how the sisters could behave ;
知道 完全 如何 这 姐妹 可以 表现 ;

完全了解姐妹俩的行为方式；

[nɑ:t][wʌn][bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi][fɜ:rst][ɔ:r][læst] [rɪ'geɪl]
Not one but what he first or last regaled
不是 一 但 什么 他 第一的 或者 最后的 盛宴

除了他最初或最后讲述的那些故事之外，没有一个故事是他讲述的。

[i:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['æbəs] [hi:; hi] [pri'veild] ,
E'en with the rigid abbess he prevailed ,
e'en 和 这 死板的 女修道院长 他 最终获胜 ,

即使是面对严厉的女修道院长，他也最终取得了胜利。

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dæns] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪm] [rɪ'kwaɪərd]
To take a dance , and as the dame required
到 拿 一个 舞蹈 , 和 作为 这 贵妇人 必需的

去跳舞，正如那位女士所要求的。

[hɜ:r; hər] ['trebl] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][moʊst][əd'maɪəd] ,
Her treble share of what was most admired ,
她 高音 分享 的 什么 曾是 最多 钦佩 ,

她获得了最受赞赏的三倍份额，

[ðə; ði] ['ʌðər] [nʌnz] [wɜ:r; wər][ɔ:ft][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][fæst] ,
The other nuns were oft obliged to fast ,
这 其他 修女 是 经常 有义务 到 快速地 ,

其他修女经常被迫斋戒。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] - [hed] [hɪz; ɪz][taɪm][wʌz; wəz] [pæst] .
While with the convent - head his time was passed .
尽管 和 这 修道院 - 头 他的 时间 曾是 通过了 .

他与修道院院长一起度过了时光。

[tu:; tə][noʊ] [rɪ'stɔ:rətɪvz] ['aʊər; ɑ:r] [waɪt] [wʊd] [rʌn] ;
To no restoratives our Wight would run ;
到 不 修复剂 我们的 怀特岛 会 跑步 ;

我们的怀特岛对任何恢复剂都不感兴趣；

[ðoʊ] [ði:z] [du:]['lɪt(ə)l] , [wer] [mʌtʃ] [wɜ:rk][ɪz] [dʌn] :
Though these do little , where much work is done :
尽管 这些 做 小的 , 在哪里 很多 工作 是 完毕 :

虽然这些作用不大，但却能完成很多工作：

[soʊ][ɔ:ft][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [prest] [fɔ:r; fər] ['tʃɪrɪŋ] [pleɪ] ,
So oft the lad was pressed for cheering play ,
所以 经常 这 小伙子 曾是 按下 为了 欢呼 玩 ,

所以这孩子经常被要求为比赛加油助威。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbəs] , [wen] [ɪn'geɪdʒd] [wʌn] [deɪ] ,
That with the abbess , when engaged one day ,
那 和 这 女修道院长 , 什么时候 已订婚的 一 天 ,

有一天，当修道院院长订婚时，

[hiː; hi] [sed] , [(h)weər'eə][aɪ][goʊ] , - [tɪz] ['kɑːmən] [tɔːk] ,
He said , where'er I go , ' tis common talk ,
他 说 , 哪里 我 去 , - 的 常见的 讲话 ,

他说，无论我走到哪里，这都是人们常说的话。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [æn; ən]['eɪb(ə)l][bɜːrd][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] ,
With only sev'n an able bird should walk ,
和 仅有的 七 一个 有能力的 鸟 应该 走 ,

一只能飞的鸟只需要七只脚就能行走。

[jet] ['kɑːnstəntli] [aɪv] [gɑːt][noʊ] [les] [ðæn; ðən][naɪn] : —
Yet constantly I've got no less than nine : —
然而 不断地 我已经 得到 不 较少的 比 九 : —

然而，我却始终至少有九个：——

[ðə; ði] ['æbəs] [kraɪd] , — [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][dɪ'vaɪn] !
The abbess cried , — A miracle divine !
这 女修道院长 哭 , — 一个 奇迹 神圣的 !

女修道院长喊道："这是神迹！"

[hɪr] [nʌnz] , [preɪ] [heɪst] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kʌm] [ə'raʊnd] ;
Here nuns , pray haste , and quickly come around ;
这里 修女 , 祈祷 匆忙 , 和 迅速地 来 大约 ;

修女们，快快祈祷，尽快过来；

[wiːv] ['fæstɪd][wɪð; wɪθ] [sək'ses] : — [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] [faʊnd] .
We've fasted with success : — his tongue is found .
我们已经 禁食 和 成功 : — 他的 舌头 是 成立 .

我们禁食成功了：——他的舌头找到了。

[ðə; ði] [eɪt] [en'sɜːkəld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sər'praɪz] ;
The eight encircled him with great surprise ;
这 八 包围 他 和 伟大的 惊喜 ;

八个人惊讶地将他围住；

[noʊ][lɔːŋgər] [dʌm] . — [ðeɪ] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] :
No longer dumb . — they viewed with eager eyes :
不 更长 哑的 . — 他们 已查看 和 渴望的 眼睛 :

他们不再愚钝——他们用渴望的目光注视着：

[ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] [wʌz; wəz][hæd; həd] ,
A consultation instantly was had ,
一个 咨询 即刻 曾是 有 ,

立即进行了磋商。

[wen] - [twʌz] [ə'griːd] [tuː; tə] ['ɑːnər] [wel] [ðə; ði] [læd] ,
When ' twas agreed to honour well the lad ,
什么时候 - 那是 同意 到 荣誉 出色地 这 小伙子 ,

当大家一致同意要好好表彰这个孩子时，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['siːkrəsi] [əb'zɜːrv] ;
And try to make him secrecy observe ;
和 尝试 到 制作 他 保密 观察 ;

并设法让他遵守保密规定；

[bʌt; bət] [ɪf] [dɪs'mɪst] , [frʌm; frəm]['saɪləns][hiː; hi] [maɪt] [swɜːrv] .
But if dismissed , from silence he might swerve .
但 如果 解雇 , 从 沉默 他 可能 急转弯 .

但如果被解雇，他可能会打破沉默。

[ðə; ði] ['æktɪv] [juːθ] , [wel] [fed] , [wel] [peɪd] , [ðʌs] ['blesɪd; blest] ,
The active youth , well fed , well paid , thus blessed ,
这 积极的 青年 , 出色地美联储 , 出色地有薪酬的 , 因此 蒙福 ,

精力充沛的年轻人，吃得好，收入丰厚，真是幸福。

[dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] , — [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪd][ðə; ði][rest] .

Did	all	he	could	,	—	and	others	did	the	rest	.
做过	全部	他	可以	,	—	和	其他的	做过	这	休息	.

他尽了全力，剩下的就交给其他人了。

[hi:; hi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nʌnz] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɑ:t] ,

He	for	the	nuns	procured	a	little	lot	,
他	为了	这	修女	采购	一个	小的	很多	,

他为修女们弄到了一些东西，

[ðæt] ['æftərwərd] [tu:] ['lɪt(ə)l]['fraɪərz][gɑ:t] ,

That	afterward	two	little	friars	got	,
那	之后	二	小的	修士们	得到	,

后来，两个小修士得到了

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['si:kwəl] ['fɑ:ðəz] [su:n] [bɪ'keɪm] ;

And	in	the	sequel	fathers	soon	became	;
和	在	这	续集	父亲们	很快	成为	;

在续集中，父亲们很快就变成了;

[ðə; ði] ['sɪstər] ['mʌðərz] [tu:] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ;

The	sisters	mothers	too	,	in	spite	of	shame	;
这	姐妹	母亲们	也	,	在	尽管如此	的	耻辱	;

尽管感到羞愧，姐妹俩的母亲们也是如此;

[bʌt; bət]['nevər] [neɪm] [mɔ:r] ['dʒʌstli][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] :

But	never	name	more	justly	was	applied	:
但	绝不	姓名	更多的	公正地	曾是	应用	:

但这个名字再贴切不过了:

[ɪn] [veɪn] [ðer; ðər] ['mistəriz] [ðeɪ] [stroʊv] [tu:; tə][haɪd] .

In	vain	their	mysteries	they	strove	to	hide	.
在	徒劳	他们的	谜团	他们	努力	到	隐藏	.

他们竭力隐藏的秘密，终究是徒劳。

* [ðə; ði] ['pɑ:rlər] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nvent,kɑ:nvənt][ɪz][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [nʌnz] [ɑ:r; ər]

*	The	parlour	in	a	convent	is	the	room	where	the	nuns	are
*	这	客厅	在	一个	修道院	是	这	房间	在哪里	这	修女	是

修道院里的会客厅是修女们休息的房间。

[pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðer; ðər] [frendz] [θru:] [ə; eɪ] ['lætɪs] .

permitted	to	speak	to	their	friends	through	a	lattice	.
允许	到	说话	到	他们的	朋友们	通过	一个	格子	.

允许他们隔着格子与朋友交谈。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ] ['prɪti] [waɪf] ?

A	pretty	wife	?
一个	漂亮的	妻子	?

娶了个漂亮的老婆?

[bɪ'wer] [ðə; ði] [mʌŋks] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [gɑ:rd] [jʊr; jər][laɪf]

Beware	the	monks	as	you	would	guard	your	life
提防	这	僧侣	作为	你	会	警卫	你的	生活

要提防僧侣，如同提防自己的生命一样。

[mʌŋks] [ɑ:r; ər] [neɪvz] [ɪn]['vɜ:rtʃu:z][mæsk]

Monks	are	knaves	in	Virtue's	mask
僧侣	是	无赖	在	美德	面具

僧侣们在美德的面具下是恶棍

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神